

Estratto – Tiré à part  
Separata – Offprint – Sonderdruck

RIVISTA  
ITALIANA  
di  
ONOMASTICA

RION, XIX (2013), 2



# RION – Rivista Italiana di Onomastica

vol. XIX • n° 2 • anno XIX • secondo semestre 2013

**Direttore:** ENZO CAFFARELLI (Roma)

## Comitato scientifico:

RITA **CAPRINI** (Genova), PAOLO **D'ACHILLE** (Roma), DIETER **KREMER** (Leipzig),  
ANDRÉ **LAPIERRE** (Ottawa), OTTAVIO **LURATI** (Basel), CARLA **MARCATO** (Udine),  
PAOLO **POCETTI** (Roma), GIOVANNI **RUFFINO** (Palermo),  
WOLFGANG **SCHWEICKARD** (Saarbrücken), LUCA **SERIANNI** (Roma)

## Corrispondenti internazionali:

TERHI <b>AINIALA</b> (Helsinki)	MIKEL <b>GORROTXATEGI</b> (Bilbao-Bilbo)
LAIMUTE <b>BALODE</b> (Rīga)	MILAN <b>HARVALÍK</b> (Praha)
PIERRE-HENRI <b>BILLY</b> (Paris)	ISOLDE <b>HAUSNER</b> (Wien)
ANA ISABEL <b>BOULLÓN AGRELO</b> (Santiago de Compostela)	BOTOLV <b>HELLELAND</b> (Oslo)
GIUSEPPE <b>BRINCAT</b> (Malta)	FLAVIA <b>HODGES</b> (Sydney)
DUNJA <b>BROZOVIĆ-RONČEVIĆ</b> (Zagreb)	AKIKATSU <b>KAGAMI</b> (Nisshinshi)
EVA <b>BRYLLA</b> (Uppsala)	ADRIAN <b>KOOPMAN</b> (Pietermaritzburg, S.A.)
ANA M <sup>a</sup> <b>CANO GONZÁLEZ</b> (Oviedo-Uviéu)	DIETLIND <b>KREMER</b> (Leipzig)
EMILI <b>CASANOVA</b> i HERRERO (València)	JAROMIR <b>KRŠKO</b> (Banská Bystrica)
ALEKSANDRA <b>CIEŚLIKOWA</b> (Kraków)	EDWIN D. <b>LAWSON</b> (Fredonia, NY)
RICHARD A. <b>COATES</b> (Bristol)	ZHONGHUA <b>LI</b> (Shandong, Cina)
FRANS <b>DEBRABANDERE</b> (Brugge-Bruges)	CHAO-CHI <b>LIAO</b> (Taipei)
AARON <b>DEMSKY</b> (Ramat-Gan, Israele)	MARINA <b>MARASOVIĆ-ALUJEVIĆ</b> (Split)
ELWYS <b>DE STEFANI</b> (Bern/Leuven)	GIORGIO <b>MARRAPODI</b> (Saarbrücken)
MARIA VICENTINA DE PAULA DO AMARAL <b>DICK</b> (São Paulo)	KAY <b>MUHR</b> (Belfast)
LILJANA <b>DIMITROVA-TODOROVA</b> (Sofia)	WULF <b>MÜLLER</b> (Neuchâtel)
SHEILA M. <b>EMBLETON</b> (Toronto)	WILHELM F. H. <b>NICOLAISEN</b> (Aberdeen)
ZSUZSANNA <b>FÁBIÁN</b> (Budapest)	TEODOR <b>OANČĂ</b> (Craiova)
OLIVIU <b>FELECAN</b> (Baia Mare)	PEETER <b>PÄLL</b> (Tallinn)
M <sup>a</sup> VALENTINA <b>FERREIRA</b> (Lisboa)	YAROSLAV <b>REDKVA</b> (Chernivtsi)
VITALINA MARIA <b>FROSI</b> (Caxias do Sul)	SVAVAR <b>SIGMUNDSSON</b> (Garðabær, Islanda)
ARTUR <b>GALKOWSKI</b> (Łódź)	VLADIMIR <b>SKRAČIĆ</b> (Zadar)
CONSUELO <b>GARCÍA GALLARÍN</b> (Madrid)	GÉRARD <b>TAVERDET</b> (Fontaine-lès-Dijon)
JEAN <b>GERMAIN</b> (Louvain-la-Neuve)	DOMNIȚA <b>TOMESCU</b> (București)
DOREEN <b>GERRITZEN</b> (Amsterdam)	WILLY <b>VAN LANGENDONCK</b> (Leuven)
MARÍA DOLORES <b>GORDÓN PERAL</b> (Sevilla)	STEFANO <b>VASSERE</b> (Bellinzona)
	PAUL <b>VIDESOTT</b> (Nancy/Bolzano)

**Redazione:** c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883  
Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it – Web: <http://onomalab.uniroma2.it>  
**Amministrazione, diffusione e pubblicità:** SER (Società Editrice Romana s.r.l.) – ItaliAteneo  
piazza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296  
E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: [www.editriceromana.com](http://www.editriceromana.com)  
Direttore responsabile: Giuseppe Caffarelli.

Finito di stampare nel mese di ottobre 2013  
presso la STR Press s.r.l. – via Carpi 19, I-00040 Pomezia (Roma).



SOCIETÀ EDITRICE ROMANA

## «Rivista Italiana di Onomastica» RION, XIX (2013), 2

### *Saggi*

- WOLFGANG SCHWEICKARD (Saarbrücken), *I volumi dei nomi di persona del Deonomasticon Italicum (DI) (articoli di prova III: Cicerone)* 467-473
- FRANCO BENUCCI (Padova), *Gli antichi prati della Bassa di Limena. Escursione storico-toponomastica* 475-501
- MARINA CASTIGLIONE (Palermo), *Ampelonimi popolari siciliani: etnici, toponimi e antroponimi in tre antichi cataloghi* 503-532
- LEONARDO DI VASTO (Cosenza), *Stratificazioni linguistiche negli idronimi del Parco del Pollino* 533-570
- PIERRE-HENRI BILLY (Paris), *Le Moyen Âge dans l'odonymie contemporaine en France: essai de typologie* 571-603
- PATRICIA CARVALINHOS (São Paulo) / ADRIANA LIMA (São Paulo), *Denominaciones en el espacio público brasileño: algunas palabras sobre São Paulo* 605-632
- PASCAL CHAREILLE (Tours) / PIERRE DARLU (Paris), *Définition, identification et localisation de géohapax dans le corpus des patronymes français: comparaison de sources anciennes et récentes* 633-658
- MARCIENNE MARTIN (Montpellier), *La vocation plurielle du pseudonyme sur Internet* 659-668

### *Varietà*

- ENZO CAFFARELLI (Roma), *Toponimi, etnici e sindromi. Un curioso caso di epidemia eponimica nel lessico non specialistico* 670-680
- ROCCO LUIGI NICHIL (Lecce), *Gufini e guffini, gufisti e guffisti* 681-685

### *Rubriche*

#### **Materiali bibliografici**

##### *Recensioni*

- Andrea Addobbati / Roberto Bizzocchi / Gregorio Salinero (a cura di), *L'Italia dei cognomi. L'antroponimia italiana nel quadro mediterraneo*, Pisa, Pisa University Press 2012 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 688-694
- Leonardo Terrusi, *I nomi non importano. Funzioni e strategie onomastiche nella tradizione letteraria italiana*, Pisa, ETS 2012 [LUIGI SASSO (Genova)] 695-699
- Thorsten Meißner (a cura di), *Personal Names in the Western Roman World. Proceedings of a Workshop, Cambridge 16-17 September 2011*, Berlin, curach bhán publications Wissenschaft & Kunst 2012 [EDOARDO MIDDEI (Roma)] 699-703
- Pavle Merkù, *Nomi di persone e luoghi nei registri medioevali del Capitolo di San Giusto in Trieste*, Trieste, Deputazione di Storia Patria per la Venezia Giulia 2013 [FEDERICO VICARIO (Udine)] 704-705
- Luigi Chiappinelli, *Nomi di luogo in Campania. Percorsi storico-etimologici*, Napoli, Edizioni Scientifiche Italiane 2012 [ALBERTO MANCO (Napoli)] 706-710

- Xavier Delamarre, *Noms de lieux celtiques de l'Europe ancienne (-500/+ 500). Dictionnaire*, Arles, Éditions Errance 2012  
[XAVERIO BALLESTER (València)] 711-713
- Emili Casanova / Lluís R. Valero (a cura di), *Nous materials de toponímia valenciana*, València, editorial Denes 2013  
[AIGÜES VIVES PÉREZ (València)] 714-717

### **Schede di volumi**

- Mauro Calzolari, *I nomi delle vie di Nonantola dal 1300 al 2011. Le trasformazioni di un sistema*, Modena/Nonantola (Modena), Edizioni Artestampa – Centro Studi Storici Nonantolani 2012 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 717-720
- Massimo Pittau, *Lessico della lingua etrusca. Appellativi antroponimi toponimi*, Roma, SER ItaliAteneo 2013 [GIOVANNI RAPELLI (Verona)] 720-721
- Maria Pia Ercolini (a cura di), *Sulle vie della parità. Atti del I Convegno di Toponomastica Femminile*, Roma, 6-7 ottobre 2012, Roma, UniversItalia 2013 [LYDIA FLÖSS (Trento)] 722-723
- Enzo Caffarelli, *Dimmi come ti chiami e ti dirò perché. Storie di nomi e di cognomi*, Roma/Bari, Editori Laterza 2013 [ROBERTO RANDACCIO (Cagliari)] 723-725

### **Schede di articoli**

- Alda Rossebastiano, *Superlativi e comparativi nell'onomastica italiana*, in Emili Casanova Herrero / Cesáreo Calvo Rigual (a cura di), *XXVIè CILFR Congrès Internacional de Lingüística i de Filologia Romàniques*, València, 6-11 de setembre de 2010, Berlin/New York, Walter de Gruyter 2013, vol. v, pp. 2527-37 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 726-727
- Sergio Lubello, *Gastronimi e deonomastica: 150 anni d'Italia in cucina*, in Paolo D'Achille / Enzo Caffarelli (a cura di), *Lessicografia e onomastica nei 150 anni dell'Italia unita*. Atti delle Giornate internazionali di Studio. Università di Roma Tre, 28-29 ottobre 2011, Roma, SER 2012, pp. 157-68 [EMILIANO PICCHIORRI (Chieti)] 727-729
- Marina Castiglione / Michele Burgio, *Dinamiche della percezione comunitaria attraverso i soprannomi etnici*, in Paolo D'Achille / Enzo Caffarelli (a cura di), *Lessicografia e onomastica nei 150 anni dell'Italia unita*. Atti delle Giornate internazionali di Studio, Università di Roma Tre, 28-29 ottobre 2011, Roma, SER 2012, pp. 79-99 [MARIA SILVIA RATI (Reggio Calabria)] 729-730
- Lydia Flöss, *I nomi di luogo di Fierozzo/Vlarotz, Frassilongo/Garait, Palù del Fersina/Palai en Bersntol*, «Studi trentini. Storia», 92 (2013), 1, pp. 115-54 [GIOVANNI RAPELLI (Verona)] 730-731
- Lucien Baillaud, *Les noms de plantes dans les noms des astéroïdes*, «Cahiers de la Société française d'Onomastique», 04 (automne 2012), pp. 91-104 [ENZO CAFFARELLI (Roma)] 731-732
- † Sarah Leroy, *Les déonomastiques "antiques" du français: de l'emprunt à l'oubli du nom propre*, in Emili Casanova Herrero / Cesáreo Calvo Rigual (a cura di), *XXVIè CILFR Congrès Internacional de Lingüística i de Filologia Romàniques*, Valencia, 6-11 de setembre de 2010, Berlin/New York, Walter de Gruyter 2013, vol. v, pp. 2334-45 [DANIELA CACIA (Torino)] 732-733
- Jean Germain, *Le loup dans la toponymie wallonne: entre mythe et réalité*, «Bulletin de la Commission Royale de/Handelingen van de Koninklijke Commissie voor Toponymie & Dialectologie», LXXIV (2012), pp. 135-55 [ELENA PAPA (Torino)] 733-735

## Segnalazioni

### – Monografie e miscellanee

- MARIA GIOVANNA ARCAMONE / DAVIDE DE CAMILLI / DONATELLA BREMER / †BRUNO PORCELLI (a cura di), *I nomi nel tempo e nello spazio*. XXII Congresso Internazionale di Scienze Onomastiche/22<sup>nd</sup> International Congress of Onomastic Sciences/22. Internationaler Kongress für Namenforschung/XXII<sup>ème</sup> Congrès International des Sciences Onomastiques, Atti/Proceeding/Akten/ Actes, Pisa, 28 agosto-4 settembre 2005, Pisa ETS 2012 735
- GIOVANNI FRAU, *Linguistica Foroiuliensis et alia. Raccolta di scritti sparsi in omaggio per il settantesimo compleanno*, a cura di FEDERICO VICARIO, Udine, Società Filologica Friulana-Societât Filologjiche Furlane 2013 738
- GIOVANNI RUFFINO (a cura di), *Lingue e culture in Sicilia*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani 2013 739
- MARINO BONIFACIO, *Cognomi di Capodistria. Origine, storia ed evoluzione di alcuni cognomi capodistriani e dell'Istria veneta*, Pirano (Istria), Società di studi storici e geografici Pirano 2011 743
- MARINO BONIFACIO / GIANNI CIMADOR, *I cognomi triestini e goriziani. Origine, storia, etimologia dall'Istria al Basso Friuli*, Trieste, «Il Piccolo» – Lint 2013 744
- MARIANA ISTRATE, *Strategie denominative in letteratura*, Pisa, ETS 2012 745
- ENRICO GIOVANNINI, *Nel nome, la storia: toponomastica di Roma antica. Archeologia, storia e tradizione tra le strade dell'urbe*, Roma, Apes 2012 746
- ENZO CAFFARELLI, *Il tesoro onomastico di Perlo*, Roma/Perlo (Cuneo), ComuniCare ANCI – Comune di Perlo 2013 747
- AA.VV., *Testimonianza demografica e soprannomi dell'isola ellenofona di Galliciano / Martiria demografica ce paranòmata tis nasida ellenòfona tu Gaddhicianù / ΔΗΜΟΓΡΑΦΙΚΗ ΜΑΡΤΥΡΙΑ ΚΑΙ ΠΑΡΟΝΟΜΑΤΑ ΤΗΣ ΕΛΛΗΝΟΦΩΝΗΣ ΝΗΣΙΔΑΣ ΤΟΥ ΓΚΑΛΛΙ*, Reggio Calabria, Laruffa 2012 747
- NICOLÒ BONACASA, *Guida alla toponomastica risorgimentale di Genova*, Genova, COEDIT 2011 749
- FRANCESCA FAIELLA, *Nomi di pietra. Le strade di Ostia tra mare, arte e natura*, Roma, Associazione culturale "Alta Marea" 2011 749
- GIADA MATTARUCCO (a cura di), *Italiano per il mondo. Banca, commerci, cultura, arti, tradizioni*, Firenze, Accademia della Crusca 2012 750
- JEAN-CLAUDE BOUVIER (a cura di), *Le nom propre a-t-il un sens? Actes du XV<sup>e</sup> Colloque d'onomastique*, Aix-en-Provence, 2010, Aix-en-Provence, Presses universitaires de Provence 2013 750
- MALKA MARCOVICH, *Parisiennes: de Marie Stuart à Simone de Beauvoir: ces femmes qui ont inspiré les rue de Paris*, Paris, Balland 2011 752
- OLIVIU FELECAN / ALINA BUGHESIU (a cura di), *Onomastics in Contemporary Public Space*, Newcastle upon Tyne, Cambridge Scholars Publishing 2013 753
- VASILE FRĂȚILĂ, *Toponimie și dialectologie*, Cluj-Napoca, Editura Mega 2011 755
- AA.VV., *Actes de la VI Jornada d'Onomàstica. Alzira, 2012*, València, Acadèmia Valenciana de la Llengua, in rete 2013 755
- AA. VV., *Josep Moran: de la història de la llengua a l'onomàstica*, Barcelona, Publicacions de l'Abadia de Montserrat 2012 756

- PASQUAL TIRACH, *Malnominació a Catalunya Nord. Estudi sincrònic dels sobrenoms nord-catalans. Testimoniatge lingüístics i culturals*, in rete 2012 757
- ULRICH SCHEUERMANN, *Flurnamensammlung und Flurnamensforschung in Niedersachsen*, Bielefeld, Verlag für Regionalgeschichte 2011 758
- JOSÉ LUIS GARCÍA RAMON / DANIEL KÖLLIGAN / PAOLO POCSETTI (a cura di), *Sprachkontakt und Kulturkontakt im alten Italien: Onomastick und Lexikon. 10 Jahre nach Jürgen Untermanns "Wörterbuch des Oskisch-Umbrischen"*, Pisa/Roma, Fabrizio Serra Editore 2013 758
- KONRAD KUNZE / DAMARIS NÜBLING (a cura di), *Deutscher Familiennamenatlas, 4. Familiennamen nach Herkunft und Wohnstätte*, Berlin/New York, de Gruyter 2013 760
- PAUL CULLEN / RICHARD JONES / DAVID N. PARSONS, *Thorps in a Changing Landscape*, Hatfield (Hertfordshire), University of Hertfordshire Press 2011 761
- NICHOLAS J. HIGHAM / MARTIN J. RYAN (a cura di), *Place-Names, Language and the Anglo-Saxon Landscape*, Woodbridge, Boydell Press 2011 762
- KATHARINA LEIBRING / LEIF NILSSON / ANNETTE C. TORENSJÖ / MATS WAHLBERG (a cura di), *Namn på stort och smått. Vänskrift till Staffan Nyström den 11 december 2012*, Uppsala, Institutet för språk och folkminnen 2013 763
- ISTVÁN HOFFMANN / VALÉRIA TÓTH (a cura di), *Helynévtörténeti tanulmányok 7.*, Debrecen, Debrecen University Press 2012 764
- ISTVÁN HOFFMANN / VALÉRIA TÓTH (a cura di), *Helynévtörténeti tanulmányok 8.*, Debrecen, Debrecen University Press 2012 765
- PAUL WOODMAN (a cura di), *The Great Toponymic Divide. Reflections on the definitions and usage of endonyms and exonyms*, Warszawa, Główny Urząd Geodezji i Kartografii, in rete 2012 766
- PETER JORDAN / FERJAN ORMELING, *Toponyms in Cartography. Proceedings of the Toponymic Sessions at the 25<sup>th</sup> International Cartographic Conference*, Paris, 3-8 July 2011, Hamburg, Verlag Dr. Kovac 2013 767
- GEORGE REDMONDS / TURI KING / DAVID HEY (a cura di), *Surnames, DNA, and Family History*, Oxford, Oxford University Press 2011 768

#### – Dizionari, repertori e bibliografie

- VALERIO FERRARI / FRANCESCO GONZAGA, *Toponomastica di Cremona. Quartiere Boschetto*, Cremona, Provincia di Cremona – Comune di Cremona 2012 769
- NATALE VADORI, *Italia Illyrica sive Glossarium italicorum exonymorum Illyriae, Mæsiæ Traciæque ovvero Glossario degli esonimi italiani di Illiria, Mesia e Tracia*, San Vito al Tagliamento (Pordenone), Ellerani 2012 770
- TULLIO AEBISCHER, *I fisici per le strade di Roma, La toponomastica di Roma a ricordo di fisici noti e meno noti*, Roma, Robin Edizioni 2012 771
- RENATO DE FALCO, *Napolinomia. 655 riferimenti a onomastica e agiografia nei detti napoletani, a nomi propri dialettizzati con relative varianti e una ninna nanna vernacola*, Napoli, Guida 2011 772
- BRUNO DONATI (a cura di), *Repertorio toponomastico ticinese, 20. Menzonio*, Bellinzona, Archivio di Stato del Cantone Ticino 2013 772
- STEFANO VASSERE (a cura di), *Archivio dei nomi di luogo, 31. Besazio*, Bellinzona/Prosito, Archivio di Stato del Cantone Ticino – Jam Edizioni 2013 773

ANTONIO ALONSO DE LA TORRE GARCÍA / FRANCISCA IGLESIAS ÁLVAREZ,  
*Toponimia 134. Conceyu de Proaza. Parroquia de Caranga, Oviedo-Uviéu,*  
 Academia de la Llingua Asturiana 2011 – JESÚS FERNÁNDEZ FERNÁNDEZ,  
*Toponimia 135. Conceyu de Santu Adrianu. Parroquies e Llavares y Villanueva,*  
 ivi 2011 – AURINA GONZÁLEZ NIEDA / JERÓNIMO GONZÁLEZ CUETO,  
*Toponimia 136. – Conceyu de Cangues d'Onís. Parroquia de Llabra,* ivi 2011 –  
 XABIEL FERNÁNDEZ GARCÍA, *Toponimia 137. Conceyu de Llangréu.*  
*Parroquia de Barros,* ivi 2012 774

MARÍA TERESA MUNTANYA i MARTÍ / FRANCESC ESCATLLAR i TORRENT,  
*Ancorades al port de Tarragona. Embarcacions del s. XIX. Navintimía,* vol. 3,  
 Tarragona, CEMAPT – Arola editors, in rete 2012 775

ROSA KOHLHEIM / VOLKER KOHLHEIM, *Duden – Lekixon der Vornamen:*  
*Herkunft, Bedeutung und Gebrauch von über 8 000 Vornamen,* Mannheim,  
 Duden – Bibliographisches Institut 2012 776

**– Riviste di onomastica**

«Onoma», 46 (2011 [ma 2013]) 777  
 «Beiträge zur Namenforschung», 48 (2013), 1 e 2 779  
 «Blätter für oberdeutsche Namenforschung», 48/49 (2011-2012 [ma 2013]) 779  
 «Österreichische Namenforschung», 40 (2012), 1-2/3 780  
 «The Journal of Literary Onomastics», II (2012), 1 780  
 «Journal of English Place-Name Society», 44 (2012) 781  
 «Nytt om namn», 56 (2012) 781  
 «Studia Anthroponymica Scandinavica», 30 (2012) 782  
 «Névtani Értésítő», 34 (2012) 783  
 «Folia Onomastica Croatica», 21 (2012 [ma 2013]) 784  
 «Acta Onomastica», LIII (2012) 784  
 «Names», 61 (June 2013), 2 e (September 2013), 3 785  
 «Вопросы Ономастики», 14 (2013), 1 786

**– Altre monografie, miscellanea, dizionari e repertori** 787-793

**– Articoli in altre miscellanea e in altre riviste** 793-802

**Incontri**

Glasgow, Society for Name Studies in Britain and Ireland 22<sup>nd</sup> Annual  
 Conference, 5-8 aprile 2013 803  
 Cardiff, 34<sup>th</sup> Guild Conference and Annual General Meeting “Around England,  
 Ireland, Scotland and Wales in 8,000 names”, 5-7 aprile 2013 804  
 Manchester, “The Vikings in the North-West”, 13 aprile 2013 804  
 Leipzig, “Personennamen in der Gesellschaft”, 24 aprile/19 giugno/  
 10 luglio 2013 805  
 Aberdeen, Scottish Place-Name Society – Comann Ainmean-Àite na h-Alba  
 Day conference, 4 maggio 2013 805

Baia Mare, 2 <sup>a</sup> Conferenza internazionale Numele și numirea “Onomastica în spațiul public actual” – Nom et dénomination “L’Onomastique dans l’espace public actuel” – Name and naming “Onomastics in Contemporary Public Space”, 9-11 maggio 2013	806
Manacor, XXVI Jornada d’Antroponíma i Toponímia – VIII Seminari de Metodologia en Toponímia i Normalització lingüística, 11 maggio 2013	806
Hamburg, 7. Tagung der Arbeitsgemeinschaft landesgeschichtlicher und landeskundlicher Portale in Deutschland, 14-16 maggio 2013	807
Corfù, 14 <sup>th</sup> Meeting UNGEGN-GENUNG Working Group on Exonyms, 23-25 maggio 2013	807
Salamanca, 3 <sup>o</sup> Congreso internacional “Tradición e innovación: nuevas perspectivas para la edición, la investigación y el estudio de documentos antiguos”, 5-7 giugno 2013	809
Bruxelles, XVI <sup>e</sup> Colloque d’onomastique della Société française d’onomastique “Mode(s) en onomastique / Onomastique belgoromane”, 6-8 giugno 2013	809
Dunajská Streda-Dunaszerdahely, “A nyelvföldrajztól a névföldrajzig IV: A nyelvi kölcsönhatások és a személynévek”, 8 giugno 2013	810
Budapest, “Névtan és terminológia 2: névtan és egységesítés”, 11 giugno 2013	811
Tallinn, 10 <sup>th</sup> Conference on Baltic Studies in Europe “Cultures, Crises, Consolidations in the Baltic World”, 16-19 giugno 2013	812
Leeds, International Medieval Congress 2013, 1 <sup>o</sup> -4 luglio 2013	812
Sappada-Plodn (Belluno), Convegno internazionale di Studio “Le mille vite del dialetto”, 2-5 luglio 2013	813
Santiago de Compostela, Curso “Toponimia: interpretación e actuación”, 16-19 luglio 2013	813
Jerusalem, The 11 <sup>th</sup> International Conference on Jewish Names, 28 luglio-1 <sup>o</sup> agosto 2013	814
Kyoto, IGU 2013 Regional Conference “Traditional Wisdom and Modern Knowledge for the Earth’s Future”, 4-9 agosto 2013	815
Canberra, Workshop “Canberra’s placenames”, 4 settembre 2013	816
Hinckley (Leicestershire), 2 <sup>nd</sup> International Genealogy Conference “The story of migration from, to and within the British Isles”, 6-8 settembre 2013	816
Split, 46 <sup>th</sup> Annual Meeting of the Societas Linguistica Europaea, 18-21 settembre 2013	816
București, 5 <sup>o</sup> Simpozion Internațional de Lingvistică, 27-28 settembre 2013	816
Bangor, 3 <sup>rd</sup> Welsh Place-Name Society – Cymdeithas Enwau Lleoedd Cymru Conference, 5 ottobre 2013	817
Heidelberg, “Trends in Toponymy 6”, 7-10 ottobre 2013	817
Mainz, “ <i>Bello, Gin Tonic, Krake Paul</i> – Individualnamen von Tieren”, 7-8 ottobre 2013	819
Uppsala, 12 <sup>th</sup> Nordic Conference of English Studies, 10-13 ottobre 2013	820
Voronezh, VII International Research and Practical Conference “Problems of living Russian Word Studies ad the turn of Millennium”, 25-26 ottobre 2013	820
Halmstad, The 43 <sup>rd</sup> NORNA’s Symposium “Innovationer i namn och namnmönster”, 6-8 novembre 2013	821



Pisa, XVIII Convegno internazionale di “Onomastica & Letteratura”, 14-16 novembre 2013	821
Vitebsk, IX <sup>th</sup> International Conference “Belarusian-Russian-Polish Comparative Linguistics, Literary Criticism and Cultural Science”, 14-16 novembre 2013	822
Bristol, Society for Name Studies in Britain and Ireland (SNSBI) Autumn Meeting, 16 novembre 2013	823
Chicago, 112 <sup>th</sup> American Anthropological Association Meeting, “Future Publics, Current Engagements”, 20-24 novembre 2013	823
Abano Terme (Padova), XXXIII Convegno nazionale ANUSCA “I servizi demografici: il futuro è già iniziato”, 25-29 novembre 2013	824
Łódź, “Recepcja mitów antycznych w kulturze starożytnej, nowożytnej i ponowoczesnej”, 28-29 novembre 2013.	824
Paris, “Noms et prénoms: Établir l’identité dans l’empire du choix”, 11 dicembre 2013	824
Minneapolis, The American Name Society Annual Meeting, 2-5 gennaio 2014	826
Chicago, ANS Panel at the MLA Annual Conference, 9-12 gennaio 2014	826
Vinaròs, 8 <sup>a</sup> Jornada d’Onomàstica de l’Acadèmia Valenciana de la Llengua, 4-5 aprile 2014	826
Austin, 2014 Geographic Names Conference of the Council of Geographic Names Authorities (COGNA), 29 aprile-3 maggio 2014	826
Leida-Lérida, XI <sup>en</sup> Congrès de l’Asociacion Internacionala d’Estudis Occitans (AIEO) “Occitània a Catalunya. Els estudis occitans: nous temps, noves perspectives”, 16-21 giugno 2014	827
Bucureşti, XXIV <sup>e</sup> Congrès de la Société International Arthurienne (SIA) / Congress of the International Arthurian Society / Kongress der Internationalen Artusgesellschaft, 20-27 luglio 2014	827
Glasgow, XXVI International Congress of Onomastic Sciences (ICOS) “Names and their Environment”, 25-29 agosto 2014	828

### **Attività**

La conferenza di Baia Mare patrocinata dalla RION	829
La RION e i Quaderni di RION in versione digitale	829
L’onomastica all’Università di Torino: un bilancio degli ultimi anni	830
Antichistica e onomastica nei corsi universitari	832
“Lessico e visione del mondo: dare un nome”	833
Un numero di «Onoma» dedicato a nomi e religioni	834
I nomi dei fiorentini dai registri dei battesimi (XV-XIX secolo)	834
Il dizionario dei cognomi della provincia di Cremona	835
Il <i>Dizionario etimologico dei cognomi maceratesi</i>	837
Una ricerca statistica sui dati genealogici di Montecarlo (Lucca) in età moderna	838
I progressi del <i>Dizionario Toponomastico Trentino</i>	839
La sezione onomastica del <i>DEMIM, Dizionario Enciclopedico delle Migrazioni Italiane nel Mondo</i>	840

Il latino dei primi secoli e l'etrusco: altre ipotesi con il sostegno di toponimi e antroponimi	841
Toponimi della Sardegna settentrionale e meridionale: nuovi dizionari di Massimo Pittau	842
Un film da un libro di onomastica	844
Lezioni universitarie di <i>brand naming</i>	844
Le mostre fotografiche di "Toponomastica femminile"	845
Strada alle donne: l'odonimia femminile nel comune di Ravenna	846
Il dizionario dei nomi delle pizze italiane	847
Cognomi in guerra e altri aggiornamenti professionali per le Anagrafi	849
La collana "Nomino ergo sum" di Alain Coïaniz e Marcienne Martin	850
Un laboratorio di onomastica all'Università di San Paolo	850
Progetto quadriennale per i toponimi dello Shropshire	851
Toponimi e corsi d'acqua: corso estivo a Oxford	852
Progetto ceco su toponimi e patrimonio culturale	852
Dodici ministri per la gestione della toponomastica tunisina	853
Gli impegni dell'UNGEKN-GENUNG per il 2013	854
<i>In breve...</i>	
La collaborazione tra la RION e la Deutsche Gesellschaft für Namenforschung	855
In preparazione gli Atti (digitali) di ICOS XXIV (Barcellona 2011)	856
Offerta speciale per gli Atti di ICOS XXII (Pisa 2005)	856
2014: l'onomastica nelle università siciliane	856
I microtoponimi della provincia di Bolzano	856
Premi a Trento per le tesi di toponomastica	857
Taranto: scuole e toponomastica	857
La toponomastica ai corsi 2013 di dialettologia e di etnografia di Bellinzona	857
Digitalizzato il <i>Dictionnaire topographique de la France</i>	857
«Le Menestrel» attiva una rubrica di onomastica	858
Corso di formazione internazionale sugli archivi di famiglia	858
Nuova giunta direttiva per la Societat d'Onomàstica catalana	858
Un'altra miscellanea internazionale del Centrul de Onomastica di Baia Mare	858
Nomi d'arte in prospettiva sociolinguistica: uno studio rumeno	859
Identità nazionale e nome proprio: i Curdi di Turchia	859
Studio isonimico sui cognomi albanesi	859
La generalizzazione nei marchionimi: nuova analisi di Shawn M. Clankie	859
Dimmi come ti chiami... Onomastica all'Università di Genova	860
Proposte per la scuola dai Servizi Demografici del Comune di Verona	860
Un premio in onore di Wilhelm F. H. Nicolaisen	860
Cresce la Coltharp Collection di El Paso con il fondo Kelsie Harder	860
Odonimi numerali negli Stati Uniti	861

«Onomastica Canadiana» rilancia il suo invito	861
Due premi australiani per la ricerca toponomastica	861
Algeria: unità di ricerca sui sistemi di denominazione	861
Il Burkina Faso per la toponomastica	861

### **Note ai margini**

Abolizione della province: le affinità onomastiche. Il Paese dei Collabolletta. <i>Giardino Italiani nel Mondo</i> e le <i>Vie degli Emigranti</i> . Alla ricerca di un nuovo nome ... (Messico. Palestina. Islanda. Procolo e Louis. Paléstra Italia. Maria Sharapova. World Meteorological Organization. Parco Almirante. San Martino del Sannio e Barbera del Sannio. Aula Tatarella). <i>Baby names</i> da tutto il mondo [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	863-872
--	---------

<b>Bibliografia onomastica italiana (2012)</b> [ENZO CAFFARELLI (Roma)]	873-908
---	---------

<b>Ricordo</b> di Jürgen Untermann (1929-2013) [PAOLO POCCHETTI (Roma)]	909-914
---	---------

<b>Ricordo</b> di Christian Guerrin (1957-2013) [PIERRE-HENRI BILLY (Paris)]	915
--	-----

<b>Postille ai precedenti numeri di RION</b>	917-924
--	---------

<b>Sommari degli articoli</b>	925-928
-------------------------------	---------

<b>Gli Autori di RION, vol. XIX (2013), 2</b>	929-930
---	---------

## Stratificazioni linguistiche negli idronimi del Parco del Pollino

Leonardo Di Vasto (Cosenza)\*

**ABSTRACT.** (Linguistic stratifications in the water names of the Pollino Park). *The article examines 250 water names, extending previous water name analyses and expanding the linguistic survey of the Pollino Lausberg Area. Linguistic stratifications show a historical development marked by the rule of the Greek and Roman people or with the irruption of the Longobard and Arab people. The water names of Latin origin are the greatest number (64%); those of Byzantine origin come immediately afterwards (18%); some emphasize archaic linguistic aspects. New explanations are sometimes tendered* (Fontana di Mussorito, Funtanedda da Garócciola, Lago Ricciardúle, Fontana Virgallita, Fonte Musica, Vitorato).

Lo studio dell'idronimia di un'area come il Parco del Pollino, di grande interesse dal punto di vista linguistico, permette di arricchire e, talvolta, riesaminare le acquisizioni scientifiche che da Lausberg, nel 1939, in poi le ricerche dialettologiche e toponimiche hanno conseguito.

Il presente contributo si basa su una raccolta di 250 idronimi (Castrovillari: 58; Morano: 28; Terranova di Pollino: 18; Serra Dolcedorme: 3; Frascineto: 11; Cerchiara di Calabria: 6; Plataci: 15; Monte Palanuda: 7; Saracena: 18; Mormanno: 28; Campolongo: 3; Orsomarso 55), frutto di un intervento sul campo, e sulla loro analisi linguistica, nonché sulla classificazione del 50% circa di essi in relazione alle peculiarità del terreno in cui sono ubicati e alle attività lavorative che la popolazione ha, in quella zona, svolto. Pertanto, è possibile non solo scorgere il rapporto che l'uomo, attraverso i millenni, ha intrecciato col territorio, ma pure come l'ha vissuto, come l'ha letto e trasformato in base ai suoi bisogni e alla sua cultura materiale.<sup>1</sup>

---

\* Ringrazio il prof. John Trumper, ordinario di Glottologia presso l'Università degli Studi della Calabria, per i consigli gentilmente elargiti. Ogni responsabilità del presente lavoro è, ovviamente, mia.

<sup>1</sup> Gli idronimi, ha osservato SILVESTRI 1985: 84-85, «sono documentati in modo massiccio, giacché le acque e, in particolare, i corsi d'acqua funzionano come "poli di gravitazione" di fatti culturali sempre, purché abbiano ovviamente una consistenza accettabile (si pensi all'importanza delle sorgenti, dei bacini fluviali, delle foci dei fiumi per tutte le precoci forme di sedentarizzazione e di colonizzazione dei più antichi nuclei umani)».

Le stratificazioni linguistiche, evidenziate dall'idronimia, testimoniano di un processo storico che, a iniziare dal periodo pre-latino, si articola in fasi ben definite, a seconda del dominio o dell'irrompere di popoli sul territorio: greci, romani, longobardi, arabi. Infatti, il gruppo di idronimi che presenta base pre-latina e/o osca, in particolare brettica (in numero di 9 su 250) costituisce una testimonianza dell'arcaicità linguistica dell'area presa in esame, che corrisponde, in gran parte, a quella designata comunemente come "zona Lausberg", dal glottologo che per primo, in modo articolato e approfondito, la studiò: fiume *Coscile*, sorgente *Sarro*, fiume *Sarmento*, torrente *Garavina*, fiume *Garga*, fiume *Rosa*, Acqua ri *Mitisciuni*, Acqua ri *Marruccu*, fiume *Lao*.

Le due lingue della classicità, il latino e il greco, fanno registrare, ovviamente, la maggiore penetrazione, con netta prevalenza del latino: gli idronimi di origine latina sono 160 su 250 (64%), mentre quelli di origine greca sono 46 su 250 (18,4%).

Alcuni idronimi sono di origine germanica, precisamente longobarda (in numero di 8), data l'area geografica soggetta, nei secoli VI-VIII circa, al dominio di tale popolo: *Fiego*, *Fontana di Manfriana*, *Ricciardùle*, *Frida*, *Paddadòra*, *Acqua 'i Varivalònga*, *Finèta*, *Fonte Spaccazza*; quattro sono di base araba: *Sorgente Catùsa*, *Fiume Battendiero*, *Torrente Saraceno*, *Acqua di Fischia*.

La classificazione degli idronimi in base a una particolare designazione lascia scorgere le peculiarità della vegetazione del territorio o la sua conformazione o la stanzialità di determinate specie di animali. Osserviamo la seguente tabella:

fitoidronimi	38 su 250 = 15,2 %	geoidronimi	15 su 250 = 6,0 %
zooïdronimi	21 su 250 = 8,4 %	antropoidronimi	14 su 250 = 5,6 %
agioïdronimi	18 su 250 = 7,2 %	ergoidronimi	12 su 250 = 4,8 %

Poco meno della metà degli idronimi presi in esame, precisamente 118 su 250 (44%), è classificabile come sopra; gli altri designano peculiarità non ascrivibili alle sei categorie individuate.

Registriamo idronimi che indicano fenditure o frane del terreno: torrente *Rag-anello* (se < ῥάγας, fenditura, cfr. TRUMPER / DI VASTO / DE VITA 2000: 230), *Crepariddu*, Canale della *Garòccia* / Funtanédda da *Garòcciola*, Fonte *Sciogliatùro*, Fonte *Spaccazza*. Altri richiamano aspetti o funzioni del corpo umano (*Varivalònga*, *Vene*, *Vena 'u ntissu*);<sup>2</sup> o fanno riferimento a utensili domestici: *Zoccalia*; o sono di origine onomatopeica: *Clòccunu*, *Acqua ra Garagòtta*.

<sup>2</sup> Riguardo a questi ultimi, il paragone con il corpo umano è presente già in *Seneca*, VI: lo scrittore latino sta spiegando perché *terra concutitur* (13) e riporta la tesi di alcuni che, nel-

Qualche idronimo richiama la trasparenza dell'acqua – *Acqua Trémula* (< lat. *tremulus*, REW 8880, 1. tremante, 2. tremula, pianta; il vocalismo *-e* è peculiare della zona arcaica) – o le sue proprietà saline: Torrente *Salso*, *Acqua Dúcia* (entrambi in territorio di Castrovillari), peculiarità riscontrabili pure in altre sorgenti site in contrade di Saracena, cfr. FORESTIERI 1913: 86: «due sorgenti di acqua salsa del nostro territorio, una nella contrada *Salinelle*, e l'altra nella contrada *Fellirosa*»; qualcuno trae la denominazione dal peculiare scenario naturale in cui è incastonato, come la sorgente *Acqua da Cintàrma*, la cui origine riteniamo sia dal lat. *cinctus*, circondato, + ὄρυγος, altura.

Molto diffusa la voce *Acqua* (106 su 250), che ha il significato di 'sorgente', unita alla specificazione particolare,<sup>3</sup> che indica la presenza di animali (*Acqua da Palúmma*), di attività artigianali (*Acqua du Firrìru*), un utilizzo peculiare (*Acqua du Biváju*, sorgente dell'abbeveratoio; *Acqua 'u Vagnu*, la sorgente del bagno presso la quale i pastori lavavano le pecore, indizio di un'economia basata sulla pastorizia), ecc.; con il significato in genere di 'sorgente' troviamo 16 idronimi con *Fontana* e 5 con *Vrisa* < gr. βρύσις; tale grecismo è registrato solo in territorio di Orsomarso. Gli idronimi in cui è presente la voce latina *flumen*, 'fiume', sono 5 (in territorio di Saracena, pure una contrada, *Madonna della Fiumara*): *Fiunicello* (dial. *Jumiciddu*), *Fiumarella di Rossàle*, *Acqua 'i Jumarítu*, *Acqua 'i Jumicédđru*, *Acqua ra Jumàra*, questi ultimi tre con formulazione tautologica.

Passiamo ora all'analisi linguistica degli idronimi, partitamente, secondo l'area di provenienza; alcuni sono tratti da documenti storici. La loro raccolta si basa non solo sull'acquisizione di quelli riportati nei fogli dell'Istituto Geografico Militare (IGM, Scala 1:25.000) e della Cassa per il Mezzogiorno (di qui: CM, Scala 1:10.000), ma anche sulla comunicazione di informatori locali, contadini e pastori, che, conoscendo molto bene il territorio, hanno indicato sorgenti non presenti nei fogli dell'IGM e della CM, e hanno consentito di controllare gli idronimi registrati dall'IGM e dalla CM nella dizione dialettale dei nativi.

l'affrontare tale problema, fanno una comparazione corpo/terra, «corpus nostrum et sanguine irrigatur et spiritu, qui per sua itinera decurrit [...]. Sic hoc totum terrarum omnium corpus et aquis, quae vicem sanguinis tenent, et ventis, quos nihil aliud quis quam animam vocaverit, pervium est. [...] Sed quemadmodum in corpore nostro, dum bona valetudo est, venarum quoque imperturbata mobilitas modum servat; [...] ita terrae quoque, dum illis positio naturalis est, inconcussae manent; [...] Nec, ut illi paulo ante dicebant, quibus animal placet esse terram [...]» (14), cfr. TRUMPER / DI VASTO / DE VITA 2000: 228 e n. 42).

<sup>3</sup> In territorio di Castrovillari, troviamo pure una contrada *Acquaro*, m. 433 s. l. m., < lat. *aquarium*, -a, REW 576, acquaio, 2. solco d'acqua; cfr. ALESSIO 1939: 27-28, *Acquaro* (Messina), *Acquarium*, presso «Dasà, B. 159, [...] *Aquarum*, ἀγκουρου, Ajeta, a. 1272, Tr. 484, εἰς τὸ χωριον ἀγκουρου, Aj., a. 1269, Tr. 462, id., a. 1270, Tr. 470».

## 1. Castrovillari (IGM F° 221 II N.O.)

◊ *Fiume COSCILE* (dial. *Cuscìlu*): < *Cossilis*, idronimo che deriva da *Co[s]sa*, città citata da Stefano Bizantino, reinterpretato come \**confligile* (< *confligium fluctuum*, ‘cozzo di flutti’, sintagma proprio dei geografi latini come Solino), pertanto ‘fiume vorticoso’, cfr. DI VASTO / TRUMPER 1998: 278; inoltre, osserva TRUMPER 2000: 139, n. 36 che «Co[s]sa si riferiva non solo all’abitato, ma poteva passare da toponimo a idronimo. [...] Vi è [...] un tema italico \**kos[s]*- = \**kas[s]*- [cfr. idronimo pliniano, *N.H.* III, XCVII, *Casuentos*, d’origine italica], che [...] abbraccia sia abitati che corsi d’acqua». ◊ *FIUMICELLO* (dial. *Jumiciddu*): < lat. *flumen*, REW 3388, fiume, sic. *čumisteddu*, ‘torrentello’, + suff. dim. *-ellu*. Il corso d’acqua è citato nella pergamena greca dell’anno 1249, BURGARELLA / GUILLOU 2000: 152-53, 19, col nome *ποταμὸς τοῦ Ἐπισκοπίου*, *Fiume dell’Episcòpio*, designato così perché bagna la zona in cui era ubicato il palazzo vescovile.<sup>4</sup> ROHLFS 1990: s. v. *Fiuminale*, dial. *Xuminali*, ‘fiumicello’ presso Papisidero (Cosenza) *Fiumenale*, dial. *Juminali*, c.da di Tortora nei pressi del fiume; ALESSIO 1939: 134, *-icellu*, il *Fiumicello* (Potenza).

◊ *Acqua ’u TÙVULU*: < lat. *tubula*, REW 8968, piccolo tubo. ROHLFS 1990: s. v. *Tùvulu*, c.da di Verbicaro (Cosenza), c.da e torrente presso Pentone (Catanzaro); inoltre, in un testamento dell’anno 1192 si registrano poderi *εἰς τὸ τουβόλον τῆς πέτρας*, presso il *Tubulo di pietra*, nel territorio di Cerchiarà (Cosenza), TRINCHERA 1865, n. 229, p. 308.<sup>5</sup> Cfr. ROHLFS 1986: s. v. c.da *La Tùbbule*, nella prov. di Lecce. ◊ *Acqua DUCIA / Acqua ’i CANNÒ* (‘Acqua dolce / Acqua di canne’: sorgente, che deriva la prima denominazione, probabilmente, dalla limitata salinità e la seconda dalla pianta presente nella zona in cui sgorga, tipica del terreno umido): *aqua*, REW 570, acqua; + *dulcis*, REW 2792, dolce; *canna*, REW 1597, canna, giunco. ◊ *Acqua CHJANGÉNNÒ*: < lat. *plangere*, REW 6572, ‘piangere’; «per esprimere il proprio dolore, non basta più *plorare*, ma ci si graffiano le guance, ci si picchia il petto: questo significavano *laniare se, plangere*, che passano semplicemente a *lagnarsi e piangere*», cfr. DELI: s. v.; *planctus*, REW 6570, ‘pianto’. Il gocciolare dell’acqua lungo la parete del terreno, assimilabile al pianto, ha dato origine all’idronimo. ◊ *Acqua du*

<sup>4</sup> Nella *Notizia venditionis* dell’anno 1323, RUSSO 2005: 42, si cita la *Flomaria episcopi*, donde la denominazione *Fiumara dell’Episcòpio*; cfr. PERRONE 2006: 6-7 e 60.

<sup>5</sup> Inoltre, in un testamento dell’anno 1326, RUSSO 2010: pp. 36-37, si fa riferimento alla «contrada S. Maria del Tubulo/contrada Tubulo»; ancora, in un *Privilegium concessionis* dell’anno 1476, RUSSO 2005: 250, si cita una «*ecclesie Sancte Marie de Tufulo in tenimento iam dicte terre Castrovillari loco ubi dicitur Flumicello*»: *Tùfulo* deriva dalla forma osca \**tufulus* del latino *tubulus*; cfr. PERRONE 2006: 35.

*PITRÀRU*: < lat. *petrarium*, REW 6445a, cava di pietra, irp. *petrara*, ‘pietraia’. ROHLFS 1990: s. v. *Petraro*, frazione di Rossano, monte tra Maida e Marcellinara (M 2); torrente a sud di Paola (Cosenza): cal. *petraru*, ‘luogo pietroso, cava di pietre’. ◊*PITRARÍDDU* (*’u*): la denominazione della sorgente è connotata, rispetto alla precedente, dal suff. del diminutivo *-ell*; cfr. PERRONE 2006: 36. ◊*Sorgente Torre dei MONACI* (dial. *Acqua ’i Turr’ ’i Mònaci*; cfr. *PSC*): < lat. *turris*, REW 9008, torre; + *monachus*, REW 5654, monaco. ◊*Sorgente MULIANNI* (dial. *Acqua ’i Muliànnà*; cfr. *PSC*): < ar. *mawla*, signore, + Γιάννης, Giovanni, cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 423 e 441. ◊*Sorgente FAUCE* (dial. *Funtanedd’ ’i Fàvucia*; PERRONE 2006: 64 osserva che questa è la denominazione precisa dell’idronimo, «corrotta in *Sorgente Fàuce* su IGM-534-2»): < lat. *faux*, *-ce*, REW 3225, fauci, foce. ALESSIO 1939: 128, *Acqua della foce*, Morano Calabro (Cosenza).

◊*ZOCALÍA* (dial. *id.*: corso d’acqua e contrada): < τσουκκαλία < τσουκάλι, cfr. TRUMPER / DI VASTO / DE VITA 2000: 225. ALESSIO 1939: 418, τσουκαλι, ‘pentolaio’, < τσουκάλι, top. otr. *Zukkalà*; CARACAUSI 1990: 569, Τζουκκάλης, ep. m., da gr. med. Τζο(υ)κκάλι, s. n., ‘olla fictilis’, cfr. bov., otr. *zukkali*, ‘pentola di creta’. ◊*Acqua ’i l’UCCHJI* (*’Acqua degli occhi*: sorgente la cui acqua, secondo la tradizione popolare, «pareva che risolvesse i problemi di cisposità degli occhi dei bambini», cfr. PERRONE 2006: 27): *acqua*, REW 570, acqua; + *oculus*, REW 6038, occhio. Potrebbe anche rappresentare un calco dell’arabo *’ain* ‘occhio’, che assume, per estensione, il significato di ‘sorgente’.

◊*Acqua ’i SCRÍJA* («ruscello che raccoglie una parte delle acque del *Petraro*. Assume questo nome quando attraversa la *Statale 19*, un centinaio di metri a est del *Bivio di Martire*. Si getta nel *Làgano*», cfr. PERRONE 2006: 36): idronimo problematico. Si ipotizza una base \**asclidia* (< *schidia* × *ascla*), scheggia, cfr. ALESSIO 1976: 366, abr. *screjjè*, scheggia. REW 7689, *schidia* (dal gr. σχίζα, cfr. ALESSIO 1976: *ibid.*), ‘scheggia’, abr. *screjje*, ‘scheggia’, *scrijà*, ‘scheggiare’; *NDDC* s. v. *scriare* (Castrovillari), ‘sterminare’, senza soluzione: aggiungo, sempre per Castrovillari, la forma *scrijà*, con lo stesso significato. DU CANGE greco, σχίζιον, *frustum*. Ipotizzare come base il mediogreco σκνίθηα, ‘ortica’, pone maggiori problemi, cfr. TRUMPER / DI VASTO / DE VITA 2000: 232. Il significato probabile è: ‘acqua vorticoso e, quindi, distruttiva’.<sup>6</sup>

◊*Torrente RAGANELLO* (dial. *Racani:ddu*): più che da *ράγας* (< *ρήγνυμι*, ‘fenditura’, con ogni probabilità dal mediogreco *ράχη* > *ράχων*, *ράχωνας*,

<sup>6</sup> Esiste, a Castrovillari, il soprannome *Scrifa*, cfr. SITONGIA 1990: 27; designa una famiglia castrovillarese di proprietari terrieri: infatti, si dice ancora, *i Scrifa, quidd’ ’i Scrifa*, quelli appartenenti a tale famiglia.



‘dorso (di monte): che è *Serra delle Ciàvole – ciàvula*, ornitonimo di origine onomatopeica, ‘cornacchia’ –, ove ha origine, m. 2.127 s.l.m.), cfr. CARACAU-SI 1990: 493 (ῥάχη da gr. a. ῥάχης, -ιος, id.), quindi, ‘fiume che sgorga dalla montagna’; cfr. TRUMPER / DI VASTO / DE VITA 2000: 230.

◇*Fontana FIEGO* (dial. *Fegu*, presso Cassano allo Jonio, Cosenza; inoltre, c.da *Fiego*). NDDC s. v. *fegu*, m., ‘feudo, grossa tenuta’ (lat. vg. *feudum* di base germanica); ROHLFS 1990: s. v. *Fegu*, «frequente nome di ctr.». ALESSIO 1939: 132: *fieu(s)* (ant. fr.), feudo, < franc. \**fēhu-ôd*, φίου gen., Oppido, a. 1188, Tr. 296, Casale *Fiego*, Morano Calabro (Cosenza). CARACAU-SI 1990: 600, φίον, s. n., feudo, Tr. 242, a. 1175, «da fr. ant. *fiu*, forse da franc. \**fēhu*, vacca, FEW III, 442-445».

◇*Fosso PARAPUGNO* (corso d’acqua): < eponimo Πόπερα Ποῦγγα, pergamena greca a. 1222, cfr. DI VASTO 2000: 10; prende il nome dalla contrada *Parapugna*, toponimo che, a sua volta, ha origine dal nome del proprietario: < Πόπερα, trascrizione del lat. *paupera* ‘terra che produce poco’, e Ποῦγγα, gr. biz. ποῦγγα, borsa, bov. *punga*.<sup>7</sup> ◇*Sorgente da CARUVUNÉRA* (piccola sorgente ai piedi del monte *Carbonara*, dietro la zona detta *Pedarré*, ‘piede dietro’): < lat. *carbonaria*, REW 1675, carbonaia. ALESSIO 1939: 72, *Carbonara*, Verbicaro (Cosenza), *Karvunara*, Molochio (Reggio C.); ROHLFS 1990: s. v. *Carvunaru*, c.da di Fagnano (Cosenza): cal. *carvunaru*, ‘carbonaio’.

◇*Sorgente GIARDINO* (dial. *Acqua du Jardinu*; cfr. *PSC*): < fr. *jardin*, giardino, (< franc. *gardo*), REW 3684, cfr. ALESSIO 1939: 165. ◇*Sorgente CARPANZACCHIO* (dial. *Carpanzàcchju*; cfr. *PSC*): < lat. *Carpantius*, personale latino di origine gallica, + formante diminutivo in *-ācūlus*, cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 449.

◇*Sorgente TRAPANATA* (dial. *Acqua da Trapanàta*; cfr. *PSC*): < gr. \*δρεπανῶς < δρεπάνη, falce, cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 445. ◇*Sorgente PANTANO* (dial. *Acqua du Pantànu*; cfr. *PSC*): < lat. \**palta*, REW 6177, fango, palude, abr. *pandère*, ‘pozza d’acqua’. ROHLFS 1990: s. v. *Pantanizzi*, c.da (sorgente) di Cardeto (Reggio C.). ◇*Sorgente ALONA* (dial. *Acqua d’Alòna* o *da Lona*; cfr. *PSC*): < gr. ἀλώων, ἀλώωνος, gola di monte, burrone, vallone (< ἀλώος, ‘tubo, condotto’), cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 445.

◇*Sorgente BELLO LUOGO* (dial. *Acqua ’i Bellulùcu*; cfr. *PSC*): < lat. *bellus*, REW 1027, bello; + *lucus*, REW 5152, bosco (sacro), cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 433. ◇*Sorgente PIANO delle ROSE* (dial. *Acqua du Chjàn’ i Rosà*; cfr. *PSC*): < lat. *planus*, REW 6581, piano; + *rosa*, REW 7375, rosa. ◇*Sorgente GA-*

<sup>7</sup> Nel dialetto veneto *pónga* è il ‘gozzo degli uccelli’, *DIDE*: s. v.

LEVOTO (dial. *Acqua 'i Calivùtu*; cfr. PSC): probabilmente < gr. καλυβίτης, abitante di capanna, Tr. a. 1167, 225, του καληνιτου μονης, *monasterii de Calveto*, cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 450. ◇ *Sorgente TRECAVALLI* (dial. *Acqua 'i Triccavàdda*; cfr. PSC): < lat. *tres*, REW 8883, tre, + *caballus*, REW 1440, cavallo.

◇ *Sorgente GRANCIA* (dial. *Acqua da Grància*; cfr. PSC): < lat. mediev. *granica* (cfr. DU CANGE latino: 4.97B-C *grancia*), \**granica*, REW 3845, granaio, tramite l'ant. fr. *grange*, cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 432. ◇ *Acqua del MARE* (dial. *Acquamàru*; cfr. PSC; PERRONE 2006: 72: «*Acquamare* nelle vecchie carte catastali»): < lat. *amarus*, REW 406, amaro. Cfr. ALESSIO 1939: Vallonè dell'*Acquamara* (Castrovillari); PELLEGRINI 1990: 237, *Acquamara* (S. Gimignano, Siena), *Fonteamara* ant. (Val di Chiana) a. 1040. ◇ *Acqua degli SCANNÀTI* / *Acqua SCANNÀTA* (PERRONE 2006: 115): < lat. *canna*, REW 1597, canna, cal. *scannatura*, 'fontanella della gola'. ◇ *Acqua di CALDARA* (o *Acque Caldane*, cfr. PERRONE 2006: 35): < lat. *caldus*, REW 1506. ALESSIO 1939: 63, *Caldana*, flumen presso Cerchiara [Cosenza]), B. 409; ROHLFS 1990: 38, *Caldanello*, sec. XVI *Caldana*, dial. *Cadana*, fiume presso Cerchiara.

◇ *BOCCARELLI* (dial. *Vuccarèdda*; cfr. PSC; nell'antica contrada *Boccella*, registrata nella *Platea della Chiesa di Santa Maria del Castello* e in quella della *Chiesa di San Giuliano*, è da ubicarsi, con ogni probabilità, la sorgente, cfr. PERRONE 2006: 40): < lat. *buccula*, REW 1364, piccola bocca, piccola guancia, dial. di Maglie (Lecce) *vocculèdda*, 'anello'. ROHLFS 1990: 374, *Vucchicella*, c.da di Cariati (Cosenza), piccola bocca.

◇ *Sorgente BIDONE* (cfr. PSC; PERRONE 2006: 40 registra la contrada *Bidona*, «territorio inserito nell'angolo di confluenza *Garga-Coscile*, confinante a nord con la contrada *Cannace*). Nel diploma dell'anno 1368, RUSSO 2010: 53, si parla del «feudo di Albidona nel territorio di Castrovillari, in contrada *Cammarata*». L'idronimo deriva dal lat. *albidus*, < *albus*, REW 331, bianco, con l'afèresi della sillaba *al-*. Cfr. ALESSIO 1939: 14, εις την ὁδὸν τοῦ ἀλυηδῶνε, a. 1117, Tr. ◇ *Sorgente della PIETÀ* (dial. *Acqua da Pijitàta*): la sorgente prende il nome dalla chiesetta omonima, presso la quale si svolgeva, sin dal 1514, una fiera, MIRAGLIA 1954: 35-36.

◇ *MALO GRIGNONO*, *Notizia venditionis*, 30 novembre 1381, pergamena latina di Castrovillari, RUSSO 2009: 95. Il corso d'acqua è citato nel documento del '300 in occasione della vendita di un territorio in contrada *Mussorito* («in tenimento et territorio dicte terre Castrovillari in loco ubi dicitur Mussuriti»), attraversato dal *Malo Grignono*: «habito quoddam cursu aque que dicitur de Malo Grignono in medio». Dato che tra i confini del territorio è

nominata pure una terra della chiesa di S. Giovanni Capodacqua: «iuxta terram ecclesie Sancti Iohannis Capudaque»,<sup>8</sup> e dato che la *Platea della Chiesa di Santa Maria del Castello* indica i seguenti confini della contrada: «parte dalla strada che porta alla Pietà e da quella che porta a Mussorito e lungo le acque della Pietà sino a Virtù» (PERRONE 2006: 101), si può ipotizzare che con *Malo Grignono* si denominassero, nel '300, «le acque della Pietà sino a Virtù». La prima voce, *malo*, è incerto se dal lat. *malus*, REW 5273, cattivo, o dal pre-latino \**mal-* 'monte, montagna'; la seconda, *Grignono*, ancora più problematica, resta *sub iudice*: probabile la base \**crinium* da *crinis*, cfr. *grignu*, *crignu*, NDDC s. v. 'ciglione, argine che serve da limite'; 'cresta' (di un solco, monte ecc.). ◊ *Acqua della CARTIERA* (dial. *Cartèra*; PERRONE 2006: 46): < lat. *charta*, REW 1866, carta. La presenza nella zona della lavorazione della carta, nei secoli precedenti, spiega la creazione dell'idronimo. ROHLFS 1990: 53, *Cartaru*, «fiumicello affl. del f. Scornari nei pr. di Vazzano (CZ)»; NDDC s. v. *cartera*, f., 'cartella per disegni'; *scartare*, -ri, a., 'scegliere'. ◊ *Acqua di FASANO* (dial. *Fasànu*; PERRONE 2006: 35): «Contrada di ignota collocazione, ma posta al limite del territorio di Castrovillari, citata in atti del Fondo Miraglia (fine XIV-XV sec. e successivi), [...]». L'idronimo ha origine dal nome del proprietario del fondo in cui la sorgente scaturisce. Il nome *Fasana* compare in diversi documenti relativi al territorio di Castrovillari: «[...] vende per once due di oro a Fasana figlia del fù mastro Filippo orefice di Castrovillari una vigna», anno 1298, RUSSO 2010: 25. Il nome deriva da *phasianus*, REW 6465, fagiano. Cfr. ALESSIO 1939: 315, top. *Fasana*, in territorio di Catanzaro, inoltre, *Acqua dei Fajani* (Catanzaro I). NDDC s. v. *fasanu*, nel cosentino e nel reggino, 'fagiano'. ◊ *Sorgente POZZARELLO* (PERRONE 2006: 118): < lat. *puteus*, REW 6877, pozzo. ROHLFS 1990: 264, *Petre Puzzelle*, c.da di Cassano allo Jonio con sorgente di acqua sulfurea; ALESSIO 1939: 344, Casale *Puzzello*, in territorio catanzarese. ◊ *Fonte del PARCHICELLO* (dial. *Parchiciddu*; PERRONE 2006: 61): < lat. *parricus*, REW 6253, recinto; cfr. *Parchicello*, ALESSIO 1939: 200.

◊ *Fontana di CAMPOMALO* (PERRONE 2006: 43; la c.da *Campomalo* è citata in un documento del 1257, RUSSO 2010: 18: «[...] due piccoli quozienti di terre (*duos legados terrae*) [...], situati nel territorio di Castrovillari contrada Campo Malo»; inoltre, nel documento del 1270, *ibid.*, p. 19: «[...] vendono a mastro Nicola di Benedetto, [...] dimorante in Castrovillari, una terra nella contrada Campo Malo»): < lat. *campus*, REW 1563, + *malus*, REW 5273, cattivo, se non il pre-latino \**mal-* 'monte, montagna'. ◊ *Acquàro dei CINQUE*

<sup>8</sup> Alla contrada *S. Giovanni Capo d'Acqua* si fa riferimento nella pergamena greca del 1249, che registra una singrafe dotale, cfr. BURGARELLA / GUILLOU 2000: 152, l. 16.

*MULINI* (dial. *Acquàru di Cinque Mulini*; PERRONE 2006: 36 e 51: «scorreva nella valle del *Coscile*. *Cinque Mulini*, località in riva al *Coscile* citata nella *Platea della Chiesa di San Giuliano* (104, 257, 274)»: < lat. *\*molinum*, REW 5644, mulino. ALESSIO 1939: 263, *Tre Molini (trimmulini)* (Reggio C. IV). ◇*Fontana di MANFRIANA* (dial. *Funtana 'i Manfriana*): origine longobarda, Alessio 1939: 238, «\*Manfredianu (Manfrit Br. 249): [...] *Manfria* (Caltanissetta), *Manfredonia* (Foggia)». ROHLFS 1990: s. v. *Manfriana*, *La -*, monte della catena del Pollino (Cosenza), in alb. *Maverjani*.

### 1.1. Zooidronimi

◇Fosso *RIPOLI* (dial. *Rìpulu*, fiume): < lat. *lepus*, *öre*, REW 4991, lepre, con metatesi delle sonanti; cfr. TRUMPER / DI VASTO / DE VITA 2000: 226. L'idronimo è da identificare con quello antico di *Làgano*, «termine sconosciuto al popolo», osserva PERRONE 2006: 70; in un testamento dell'anno 1413, RUSSO 2005: 112, si parla di una *contrata Aque de Laganis*:<sup>9</sup> < *λάχανον*, 'cavolo', ALESSIO 1939: 207, bov. *labano* id., EWUG s. v., otr., pl., *ta labana*, verdura, top. *Laganà* c.da presso Montalbano (Messina); CARACAUSI 1990: s. v. *Λαχάνης*, epit. m., «da gr. a. *λάχανον*, 'cavolo, verdura', [...] *Lachanus* Pratesi 333 (1224)». ROHLFS 1990: s. v. *Rìpoli*, torrente affluente del fiume *Coscile* nella zona di Castrovillari; *Rìpuli* c.da di Savelli (Catanzaro), *Rìpoli*, cognome in Cosenza. ALESSIO 1939: 217, *lepöre* + *-iculu*: *Repulicchio* (Catanzaro). ◇*Torrente SCARAPORCI* (dial. *Scarapùrci*): < lat. *exclarare*, REW 2972, schiarire; cfr. NDDC s. v. *scarare* (Cosenza), a., 'razzolare (dei polli)', *scarara* (Catanzaro), 'pascolare', *scarare* (Cosenza), *scarare* (Catanzaro), n., 'sparpagliarsi (delle pecore)', *scará* (Cosenza), 'pettinare (di donne)'; + lat. *porcus*, REW 6666, porco. Lungo il torrente, «tributario di sinistra del *Coscile* [...] sgorga – scrive PERRONE 2006: 115 – la nota omonima fonte (*Acqua 'i Scarapurciu*)». <sup>10</sup> ◇*ÉIANO* (dial. *Éjanu*, fiume): < *αἴγινος*, 'caprino', 'fiume delle capre', l'idronimo, che nel '600 era chiamato *Aiano*, MIRAGLIA 1954: 28, allude a un territorio a vocazione pastorale; cfr. TRUMPER / DI VASTO / DE VITA 2000: 224.

<sup>9</sup> Nel XVII sec., don Domenico Casalnovi nelle sue *Antichità di Castrovillari* osservava che «verso oriente a questa Città [Castrovillari] scorre quello famoso fiume [...] Lagano, seu l'acqua di Lagano come viene a testato da molte scritture antiche», cfr. MIRAGLIA 1954: 23-24.

<sup>10</sup> In *SMDC* (109) si legge che «*Scaraporci* è il nuovo nome di *Brunetta*». Quest'ultimo è un trasparente fitotoponimo: deriva dal lat. *prunus*, REW 6800, prugno, sic. *prunitu*, piantagione di susini. ALESSIO 1939: 340: *\*prunetum*, piantagione di susini; *NLF*: 160: Corso di *Pruneta* (47 A5), C. *Brunetta* (42 F6) n. 602. PELLEGRINI 1990<sup>4</sup>: 348: «*Pruneto -a* frequente, *Impruneta* (Cedri, Péccioli PI)».

ROHLFS 1990: s. v. *Éjano*, corso superiore del fiume Garda nei pressi di Casano allo Jonio: αἴγινος, ‘caprino’, cfr. *Aígina*, isola della Grecia.

◇*Sorgente CALANDRINO* (dial. *Acqua 'i Calandrìnu*; cfr. *PSC*): < gr. καλάνδρα / κάλανδρος, ‘specie di allodola’, cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 442. ◇*Fonte del CIURLO* (PERRONE 2006: 61). ROHLFS 1990: 72, *Ciurla*, c.da di Crópani (Catanzaro), c.da di Cánolo (Reggio C.); ID. 1986: 56, *Ciurli*, masseria in agro di Nardò, *I Ciurli* masseria a sud di San Pancrazio (Brindisi); *Ciurlo* cognome in territorio di Lecce e Taranto. A Lecce, *ciurla*, *chiurla*, s. f., è il «chiurlo, uccello di colore bruno verdastro sul dorso e biancastro sul ventre», GARRISI 1990: s. v. Con ogni probabilità l'idronimo deriva dall'ornitonimo, la cui origine è onomatopeica. ◇*Sorgente du CURNÍCa*: < lat. *cornix*, ‘cornacchia’, nella contrada omonima, cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 442. *NDDC* 227, *curnácchia*, *cornácchia*, f., ‘cornacchia’, \**cornacula* per *cornicula*.

## 1.2. Fitoidronimi

◇*Fontana di MUSSORITO* (dial. *Mussirítu*; PERRONE 2006: 61 e 81). Questo idronimo/toponimo è, per la sua base linguistica, di notevole interesse. Anzitutto, è attestato in documenti sin dal '300: «quoddam territorium sive terras omnes cum vineis et aliis arboribus [...] in tenimento et territorio dicte terre Castrovillari in loco ubi dicitur Mussuriti (*B: Mussoriti*)», *Notizia venditionis*, cfr. *Malo Grignono*, *ibid.* Inoltre, è attestato in un'altra pergamena latina di Castrovillari, 20 novembre 1418, RUSSO 2009: 156: «terras [...] in tenimento et territorio dicte terre Castrovillari in contratis Mussuriti et Carrose», e, nei secoli successivi, da altri documenti. Il DU CANGE greco, s. v., registra la voce μόζουλα, così specificata: «Dacis, *Thymus*, apud Interpolat. Dioscurid. cap. 399». Infatti, *Dioscoride* 1958: III 36 (48, 17), scrive θύμος [...] Δάκοι μίζηλα; nell'apparato critico sono riportate le varianti: μίζηλα R, μίζολα AH, μόζουλα Di. Pertanto, μόζουλα è voce dacica. Il fitonimo è detto, in albanese, *modhë -a*, *modhullë -a*, in romeno *mazăre*, in aromacedone *madzăre*, cfr. DEMIRAJ 1997: 276. Le voci *modhull* (ë -a) - *mazăre*, aromacedone *madzăre*, fanno presupporre una base: *M [O/A] ZU [L/R]-*, che ha dato origine a: *MOZUL* - *MOZUR*. Su *MOZUR* si è formata la voce bizantina μοζουρίτον (-*ētum*), da cui il toponimo *Mussorito*, dial. *Mussurítu*. Siamo, quindi, in presenza di un balcanismo importato in Calabria, e precisamente nel territorio di Castrovillari, dai bizantini.

◇*Fontana MAROGLIO* (dial. *Acqua 'i Marùgghju*; cfr. *PSC*): < gr. \*μαρούλιον < \**amārūlla* < *amārēllus* (πικρίδιον, *Ps.-Dioscoride* RF 2.132), ‘indivia’, cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 440. ◇*Torrente SALSU* (dial. *Sàuzu*): *salsus*, *REW*

7550a, salato, cal. *somieri*, ‘mortaio’. ROHLFS 1990: s. v. *Salso*, torrente presso Martirano (Catanzaro). ALESSIO 1939: 365, Valle *Salso*, ἄγχι τῆς ἄγκουαῶς σάλτζας, in Cal., a. 1131, Tr. 146. Esiti fitonimici di *salsus* sono ben presenti nell’area del Pollino (*sàvuzu*, *sauzóne*, ecc. per *Atriplex* spp., *Chenopodium album* L. ecc.).

◊ *Aque de FAGIO*, testamento dell’anno 1428, RUSSO 2009: 182; *Aque de Fagis*, Transunto di testamento dell’anno 1442, RUSSO 2005: 158: < lat. *fagus*, REW 3145, faggio. Problematica la dizione (*Fagio*) peculiare del Centro Italia (agg. *fageus*). ◊ *Fosso GIOSTRATICO* (dial. *Jastràticu*: corso d’acqua presso Cassano allo Jonio, Cosenza): < lat. *oleastrum*, REW 6052, olivo selvatico, sic. *agghiastru*, cal. *ogliastru*; + *ētum* + *-icus*. ALESSIO 1939: 283, \**oleatrētum*, ‘macchia di olivi selvatici’, *Giastrèta* [da legg. *Jastri-*] (Potenza); regione *Jastretta*, Rossano (Cosenza). ◊ *Sorgente CIMINÍTO* (dial. *Acqua ’i Ciminítu*; cfr. *PSC*): < gr. biz. κύμινον, ‘cumino’, κυμινῶς -άδος, luogo in cui cresce il cumino, cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 439.

### 1.3. Agioidronimi

◊ *Sorgente ’i SANTU JURIU*: < ἅγιος Γεώργιος. ALESSIO 1939: 149, Piano Sant’*Iório* (Catanzaro). ◊ *Sorgente di SAN GIOVANNI* (dial. *Acqua ’i San Giuvannu*): l’agionimo è composto dal nome di origine ebraica, «con il significato di ‘Dio ha avuto misericordia’ (concedendo un figlio molto atteso), adattato nella tradizione ecclesiastica in greco come *Iōánnēs* e in latino *Iohannes*», DE FELICE 1992: s. v. ◊ *Sorgente SANTA VENERE* (dial. *Acqua ’i Santa Venera*; cfr. *PSC*): la sorgente è ubicata in contrada *Santa Venera*, toponimo diffuso in Calabria, < *sancta Veneris* (*dies*), latinizzazione di ἅγια Παρασκευή, cfr. *Santa Paraskevì*, ROHLFS 1990: 301, τόπος ἁγίας Παρασκευῆς, a. 1266, presso Aieta, Cosenza; *παρασκευή*, venerdì, ‘giorno che precede il sabato della Pasqua’ presso gli Ebrei, cfr. CARACAUSI 1990: 440. ◊ *Sorgente di SAN NICOLA* (dial. *Acqua ’i Santu Nicola*; cfr. PERRONE 2006: 104: «una discreta sorgente che un tempo era di somma utilità per chi abitava le campagne delle *Fabbriche* e di *Fauciglio*», contrade castrovillaresi): < gr. Νικόλαος, cfr. CARACAUSI 1990: s.v. ◊ *Sorgente BOLINARO* (dial. *Acqua ’i Vulinàru*; cfr. *PSC*): < Ἀπολλινάριος, lat. *Apollinaris*, cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 441. ◊ *Sorgente SAN LEONARDO* (dial. *Acqua ’i SANTU LINARDU*; cfr. *PSC*): < *Leonardus*, nome diffuso nel Sud dai Normanni tramite il culto, in particolare, di «San Leonardo abate, nel VI secolo, del monastero di *Nobiliacum* (ora Saint-Léonard-de-Noblat, presso Limoges nella Francia occidentale)», cfr. DE FELICE 1992: s. v. ◊ *Sorgente Santa ANNUNZIATA* (dial. *Nuzijàta*; cfr. *PSC*; PER-

RONE 2006: 37): < *Annunciata*, cfr. ALESSIO 1939: 23, c.da *Annunziata*, in territorio cosentino, *Fiumara dell'Annunziata*, in territorio di Messina. «Diffuso in tutta l'Italia – osserva DE FELICE 1992: 68 – nelle forme piene e tipico del Sud in quelle abbreviate [...], è un nome cristiano di devozione per Maria Santissima Annunziata». Nei secoli passati, annualmente, il 25 marzo si celebrava a Castrovillari «la fiera dell'Annunziata», L'OCCASO 1977: 37.

## 2. Morano (IGM F° 221 IV S.E.; CM F° 221 IV S.E. Sez. C)

◇ *Sorgente SARRO* (dial. *Sarru*): ie. \**ser-*, IEW: 909-10, scorrere, ai. *sárati*, scorre, *sárma-* m., das Fließen, ὄρμη, 'slancio', ὄρος, -οῦ, ὄ, 'siero', lat. *serum*; oberital. *Sermenza* (\**Sermentia*), ven. *Sirmis* (\**Sermis*), apr. *Sar-ape*, lit.-pln. *Szar-upa*, lett. *Sarija*. Cfr. TRUMPER / DI VASTO 1999: 113. ◇ *Sorgente SPEZZAVÚMMULA* (dial. *Škattavúmmula*): < \*βόμβουλος, 'orciuolo', EWUG s. v., cal. *búmbulu*, *búmmulu*, *vúmbulu*, *gúmmulu*, *gúmmula*; + *škattà*, onomat., 'crepare'. ◇ *Sorgente ROMÁNIA* (dial. *Rómánia*): < lat. *dominium*, REW 2740, signoria, dominio; cfr. TRUMPER / DI VASTO / DE VITA 2000: 223. ◇ *Acqua del MANCO* (dial. *Mancu*): < lat. *mancus*, REW 5285, mutilato, cal. *mancu*, 'mancino, bació'. Cfr. *Manco*, fraz. di Longobucco (Cosenza), ROHLFS 1990: s. v.: cal. *mancu*, luogo a bació. ◇ *Sorgente TIRONE*: *Tironius* CIL IX 3732, cfr. ALESSIO 1939: 409, il *Tirone*, Morano Calabro (Cosenza).<sup>11</sup> ROHLFS 1990: s. v. *Tirone*, dial. *Tirune*, coll. nei pressi di Campana (Cosenza), *Tiruni* c.da di Zambrone (Catanzaro), *Tirone* cognome in Sicilia.

◇ *Torrente POVELLA* (dial. *Puvédra*): < lat. *pauper*, REW 6385, povero, + suff. dim. *-ell*: *Pauperella* > *Poverella* > *Povella*. ROHLFS 1990: s. v. *Povelli*, torrente tra Mormanno e Morano Calabro (Cosenza), senza soluzione; il toponimo è citato in *Platea Morani*, 32<sup>r</sup>: «in pertinentiis campotenesii in loco dicto poella». ALESSIO 1939: 302, *Poverella* (Catanzaro), toponimo connesso con l'aggettivo latino *pauper* + *-ellu*. ◇ *Acqua 'i RÓSULU*: plausibile l'origine dal lat. *ros solis*, REW 7384a, rugiada del sole, it. *rosòlio*, laz. *rosòrio*, abr. *resòrie*, pur se problematica a livello fonetico, perché è collegabile alla base latina del fiume *Rosa*, cfr. *infra*; l'ipotesi dal lat. *rosula*, 'rosetta', < *rosa*, REW 7375, rosa, cal. *ròsola*, 'cisto', cfr. NDDC s. v. *ruòsula*, 'cisto marino', *ruòsole* f. pl., geloni, è sod-

<sup>11</sup> Cfr. MAINIERI 1989, *Le acque del bacino del Coscile nel territorio di Morano e la loro utilizzazione*, in particolare la Carta idrografica annessa; inoltre, MAINIERI 1989: 87-88: sono citati, dalla *Platea della Congregazione del Sacro Monte di Pietà*, anno 1746, due proprietari, rispettivamente Tirone Pompeo e Tirone Salvatore.

disfacente dal punto di vista fonetico, ma non semantico. ROHLFS 1990: s. v. *Rósolo, Lenze di* –, dial. *Ruósulu*, c.da di Mormanno, *Rósoli*, dial. *Rósuwi*, c.da di Belsito (Cosenza). ◊ *Acqua 'i VARIVALÓNGA*: < lat. *barba*, REW 944, barba, cal. *varavòtta*, 'confusione di voci', sic., *varvarottu, varvagghiu e varvarozzu*, 'mento'; + *longus*, REW 5119, lungo. ROHLFS 1990: s. v. *Varva*, c.da di S. Lorenzo (Reggio C.), cal. *varva*, 'barba'. Nel composto, la testa, *varva*, è di origine longobarda, cfr. *barbas*, REW 954a, zio paterno. ◊ *Acqua du FIRRÍRU*: > lat. *ferrarius*, REW 3257, fabbro, sic. *firraru*, 'maniscalco', sa. *ferreri* (sp. *herrero*). ROHLFS 1990: s. v. *Ferrero*, sorgente nei pressi di Morano Calabro (Cosenza).<sup>12</sup> ◊ *Acqua du BIVÁJU*: < lat. *vivarium*, REW 9409, vivaio, cal. *biv(i)eri* e *vivieri*, 'vasca di acqua, truogolo'. ROHLFS 1990: s. v. *Biviera*, dial. *Bivera*, c.da presso Bovalino e presso Péllaro (Reggio C.): cal. *biveri*, abbeveratoio, vasca d'acqua. ◊ *Acqua da GRUTTA*: < lat. *cripta*, 'grotta, caverna', 2. *\*cripta*, REW 2349. ALESSIO 1939: 104, *Grotta delle Sirene*, Cerchiara (Cosenza), *τοπον λεγόμενον γρούττας*, Ajeta, a. 1269, Tr. 451. ◊ *Fonte CANALA* (dial. *Acqua 'a Canéla*): < lat. *canalis*, REW 1568, condotto, gronda, sic. *canali*, 'tegola'. ALESSIO 1939: 66, Sorgente sette *Canali* (Cosenza). NDDC s. v. *canale*, m., 'canale d'irrigazione, gronda, tegola di terracotta che raccoglie le acque piovane sul tetto', *canali, canadi, canelu*, 'fontana, sorgente'. ◊ *TUFARÀZZU* (sorgente): < lat. *\*tofaraceus* < *tofus*, REW 8764, tufo; cfr. ALESSIO 1939: 410, *\*tofarìa*, 'cava di tufo'. ROHLFS 1990: s. v. *Tufara*, c.da in Sila a sud-est di Acri, cava di tufo, *Tufarello*, dial. *Tufariellu*, c.da di Campana (Cosenza). Cfr. *Fonte Tufare* (IGM F 221 Cerchiara di Calabria I S. E.). ◊ *CLÓCCUNU* (sorgente): origine onomatopeica; idronimo presente pure in territorio di Castrovillari. NDDC s. v. *clóccanu*, 'getto che l'acqua fa nel bollire, polla di acqua'.

◊ *Acqua 'i PETRA 'u TÓRNU*: < lat. *tornus* (< *τόρνος*), 'tornio', REW 8796; ALESSIO 1939: 410, cal. *tornu* id., *Torna* (Cosenza); inoltre, ID.: 1956: 46, in Sicilia, Monte *Torno* (Etna) (m. 901), sic. *tornu*, 'tornio'. ROHLFS 1990: s. v. *Tornu*, torrente affluente del fiume Marepótamo (Catanzaro). CARACAUSI 1990: 573, eponimo maschile *Τορνίκης*, a. 1058, Tr. 57. ◊ *Acqua da CINTÀRMA*: < lat. *cinctus*, 'cinto, circondato', *cinctum*, REW 1921, cintura, cfr. *Ferrocinto*, c.da in territorio di Castrovillari; inoltre, ALESSIO 1939: 91, *Cinte di ferro* (Potenza); + *ἄρμος*, s. m., 'altura, colle', CARACAUSI 1990: 71, luc. *árm*, *ármu*, cilent. *ármu*, 'roccia scoscesa'. ◊ *CREPARÍDDRU* (sorgente in c.da *Campotenese*): < lat. *crepare*, REW 2313, *crepare*, fendersi. NDDC s. v. *crepare*, -ri, 'crepare, spaccarsi'.

<sup>12</sup> Nell'onomastica moranese è frequente l'eponimo, cfr. *terras pauli ferrarii*, 25<sup>s</sup>, *petrus ferrarius*, *Inventario et Platea terre Morani anno 1546*, rogato da Sebastianus de Lavallo per Pietro Antonio Sanseverino, principe di Bisignano e feudatario di Morano, 24<sup>v</sup>, in séguito *Platea Morani*.



◊ *CAMPIGGHJÚNU* (sorgente): < lat. \**campellone*, ‘piccolo campo’, dalla base *campus*, REW 1563, campo, cfr. *Castiglione* < lat. \**castellione*, ‘piccolo castello’. ROHLFS 1990: s. v. *Campiglione*, c.da in montagna di Morano Calabro (Cosenza). ◊ *VENA u NTISSU* (sorgente): la voce *ntissu* indica il ‘freddo secco’, *chə ntissu!* ‘che freddo secco!’. L’origine è dal lat. *vena*, REW 9135, vena, + *intensus* (part. pass. di *intendere*), REW 4485, cal. *ntisari*, ‘stendere con forza, rizzare’, irp. *ntesì*, ‘intirizzare’. Per l’esito dialettale del part. pass. *intensus*, cfr. abr. *ntossə*, ‘contuso, illividito’, *liva ndòssə*, ‘uliva indolcita col ranno e poi conservata nell’acqua’: < lat. *intusus*, part. di *intendere*, ‘pestare’, con *ss* di *percussus*, ALESSIO 1976: 226-27. Comunque, l’idronimo richiede approfondimento. ◊ *Pantaneddə ‘i RUGGIU* (in c.da *Fussu ‘a Cavalla*): < lat. \**palta*, REW 6177, fango, palude, laz. *pantanéčča*, ‘gora’, col suffisso dim. *-ella*. NDDC s. v. *pantanu*, ‘pantano, palude’. Per *ruggiu* cfr. *infra Torrente Rubbio*.

◊ *Sorgente di S. FRANCESCO* (dial., *Acqua ‘i S. Franciscu*): *Franciscus*, «dal germanico \**frankisk*, che indicò prima l’appartenenza al popolo germanico dei Franchi, poi a quello dei Francesi e in genere l’origine dalla Francia o una relazione (di lavoro, ecc.) con la Francia», DE FELICE 1992: s. v.

◊ *Acqua ‘u CUMMÉNTU*: < lat. *conventu(m)*, ‘convento’: la sorgente prende il nome dal Convento dei Frati Cappuccini, nella cui zona si trova.

### 2.1. Zooidronimi

◊ *Fontana del MERLO*: < lat. *merula*, *-us*, REW 5534, 1. merlo, 2. merlo marino. NDDC s. v. *miérula*, *mérula*, *mírula*, *miérgula*, f., ‘merlo’; a Castrovillari la dizione dial. è *mírvulu*. ALESSIO 1939: 257, Monastero di S. Maria di *Méru-la*, Molochio (Reggio C.). ◊ *Sorgente PORCELLO* (*Acqua ‘u Purciddru*; cfr. *acqua de porcello*, in *Platea Morani*, 16<sup>v</sup>): < lat. *porcellus*, REW 6660, porcello. ALESSIO 1939: 332, Serra *Porciddo*, *Acri* (Cosenza); cfr. cal. *porceddu*.

### 2.2. Fitoidronimi

◊ *Sorgente SAMBUCO* (dial. *Sammúcu*): < lat. *sambucus*, REW 7561, sambuco. ALESSIO 1939: 366, cfr. cal. *sambuku*, *Acqua del Sambuco*, Cataforio (Reggio C.). NDDC s. v. *sammucu*, *sambucu*, m., ‘sambuco’. Cfr. il toponimo: «petium terre in loco qui dicitur lo sambuco», *Platea Morani*, 30<sup>v</sup>.

◊ *Fosso SAMBUCOSO* (dial. *Sammucúsu*, corso d’acqua): < lat. *sambucus*, REW 7561, sambuco, + suffisso agg. *-ōsus*. ALESSIO 1939: 366, *Sambucoso*, *Morano Calabro* (Cosenza), *-a* (Lungro, Cosenza): *sambucōsus*, ‘pieno di sambuco’. ◊ *Aque dicte de la PERA MERICZÓSA* («[corso] dell’acqua detta della

*pera mericzosa*: *Platea Morani*, 27<sup>a</sup>): < lat. *pirum*, REW 6524, pera; + gr. μυρίζω, 'olezzare', EWUG s. v., nordcal. *mirizá*, *marižá*, sudluc. *marižá*, 'odorare', nordcal. *mirízu*, *marižá*, 'profumo, odore': μυρίζουσα. ROHLFS 1990: s. v. *Pira*, *Monte* –, in montagna sopra Bonifati (Cosenza); ALESSIO 1939: 324, Serra del *Pero* (Cosenza). ◇ *Funtana 'a SPINA* (in c.da *Campizzo*): < lat. *spina*, REW 8150, spina. ROHLFS 1990: s. v. *Spina*, monte presso Mormanno (Cosenza).

### 3. Terranova di Pollino (IGM F° 221 I N.O.)

◇ *Torrente RUBBIO* (dial. *Rùbbiu*): < lat. *rubeus*, REW 7408, rosso, lat. *rubia*, REW 7409, di color rosso, robbia. NDDC s. v. *rúggia*, 'robbia' (*Rubia tinctorum*), lat. *rubia*; ROHLFS 1990: s. v. *Rubbia*, c.da a sud di Bagnara. ALESSIO 1939: 358, Piano di *Ruggio*, Morano Calabro (Cosenza). ◇ *Sorgente CATÚSA*: < ar. *qadus*, 'tubo', cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 432. ROHLFS 1990: s. v. *Catusu*, c.da di Marcellinara (Catanzaro), *Catuso*, c.da di Villapiana (Cosenza), *Catusi*, c.da di Longobucco (Cosenza), cal. *catusu*, 'tubo di creta'; ALESSIO 1939: 170, Ai *Catusi* presso S. Agata (Reggio C.), < ar. *qadus*, 'brocca', cal. *katusu*, 'doccione, tugurio', scherz. 'ragazzo'.

◇ *Canale della GARÓCCIA* (corso d'acqua), *Funtaneda da GARÓCCIOLA* (sorgente): < χάρᾱκι (ngr.), EWUG 560, taglio, incisione, regg. *garáci*, 'marchio negli orecchi delle pecore', irp. *karášo*, 'canaletto'. NDDC s. v. *garóccia* (Albidona, Cerchiara, Oriolo), f., 'buco in un albero vecchio'; ROHLFS 1990: s. v. *Garóccia*, c.da di Cerchiara (Cosenza), *Piano Garóccia*, c.da in montagna di Alessandria del Carretto (Cosenza); inoltre, non riportata da Rohlf, *Fonte Garóccia* presso Cerchiara (Cosenza). ALESSIO 1939: 146, Piano della *Garroccia* presso Cerchiara (Cosenza) = Piano *Garo-* (presso Potenza); come toponimo presente in Sicilia, cfr. ALESSIO 1954: 39, *Caraci* (IGM 269,16) < gr. χάρᾱκι(ον), 'incisione', top. cal. *Ghàracca* [χᾱracca], top. gr. m. Χᾱραξ Χᾱρακος, STC 901; gr. χᾱρακες· τᾱφροι, Hes. La sorgente è nota ai pastori del luogo col nome di *Garócciola*: presenta, pertanto, un suffisso *-ol*, che dà un valore diminutivo all'idronimo. ◇ *Lago FONDO* (dial. *Laccu Funnú*; per *Lago* = *Laccu* cfr. qui *Lago della Duglia*): < lat. *profundus*, REW 6772, profondo, cfr. ALESSIO 1939: 339, *Lakkufundu* Molochio (Reggio C.). ◇ *Canale della DUGLIA*, *Lago della DUGLIA*<sup>13</sup> (*Laccu a DUGLIA*: zona di confluenza dell'acqua); *Acqua a DU-*

<sup>13</sup> Nelle carte dell'IGM si trova *Lago*, che è l'errata interpretazione e trascrizione da parte del rilevatore della voce dialettale *laccu*, pantano; pertanto, il turista che, sulla scorta della carta, va alla ricerca di un lago, resterà, certo, deluso, quando si trova davanti un... acquitrino!

GLIA (sorgente): < lat. *dolium*, REW 2723, botte. ALESSIO 1939: 113: *Dúglia* (in territorio di Cosenza), *Dóglia* (in territorio di Macerata): «Diversi corsi d'acqua derivano dal nome di vasi o misure di liquidi», *ibid.*

◇ *Lago RICCIARDÚLE* (dial. *Laccu 'i Ciardúla*, oppure *Pantani 'i-*, per *Laccu* cfr. *Lago della Duglia*): < Ρικκάρδος, prenome maschile, CARACAUSI 1990: s. v. ρικκάρδος, a. 1141, Tr. 168, *Id.* = *riccardus* C 670, a. 1186; nome già in uso nell'Italia meridionale in età prenorrmana, cfr. *Richardus* (*Codex diplomaticus Cavensis* I 40), a. 849. Lidronimo ha origine dal nome del proprietario della zona, *Ricciardus*, che, dopo aver assunto il suffisso *-ul*, è stato reinterpretato come *-ri* cioè 'di' (il rotacismo della preposizione è presente pure nel territorio di Orsomarso, *cúcciu ri granu*, chicco di grano), e *Ciardulu* > *ì / ri Ciardúla*.<sup>14</sup>

◇ *Torrente GARAVÍNA*: < \**cárava* < \**car(r)a*, 'pietra', ALESSIO 1938: 3, n. 4, che vi ascrive «*Carbania*, isola presso la costa etrusca, *Carbantus*, monte presso Susa, *Carbantia*, presso Balzola, [...] inoltre, grosset. (Pitigliano) *karravone*, solco profondo, affossato dovuto a temporale, gola di monte (Longo, *ItDial.* XII, p. 119), corso *karavone* "Loch in einem Baumstamm" (REW<sup>3</sup> 1769, s. v. *cavus*), campid. *skorrovonai*, scavare (Salvioni, *Rend. IstLomb.*, XLIX, pp. 742, n. 1, 782), catanz. *karrafunu*, conca, luogo basso tra monti, pozzanghera (Rohlf, *Diz. cal.* I, p. 156). Per l'evoluzione semantica, cfr. \**graba*, pietra, roccia, > γράβαν· σκαφίον, βόθρος, Hes., zacon. γράβαν· πέτρα, κοίλη, βαθούλη, τρύπα, salent. *grava*, voragine, tarant. *gravinə*, letto di fiume largo e profondo, cosent. *gravina*, burrone, canale d'erosione, luc. *jrevə*, f., pozza di fango». ALESSIO 1939: 152, *graba* (prelat.), 'roccia', Monte *Gravina* (Catanzaro), Roggiano *Gravina* (Cosenza), cfr. πρὸς τὸν ἅγιον ἄγγελον γραβίνας, a. 1145, Tr. 186.

◇ *Canale BALSAMANO* (dial. *Prezzamànu*, in c.da *Casa del Conte*): ALESSIO 1939: 40, \*Βαλσαμᾶς, profumiere, Timpone *Balsamano*, Cerchiara (Cosenza); eponimo cal. *Borzomè*, -ì < Βαλσαμῆς, ROHLFS 1990: s. v. *Balsamano*, c.da nel territorio di Cerchiara (Cosenza). CARACAUSI 1990: s. v. Βάλσαμος

<sup>14</sup> Nella *Platea Morani*, 32<sup>r</sup>, il nome è registrato in forma abbreviata: «terra ciardulli de cirono», inoltre, 35<sup>r</sup>, «ciardullus ferrarius». Il nome *Riccardo* presenta le varianti *Ricciardo*, *Rizzardo* e le forme abbreviate, *Ciàrdo* e *Ciardino*, cfr. DE FELICE 1992: s. v.: tutte da «germanico *Rikhard* o *Richard* composto con \**rikja-* 'ricco, potente', e \**hardhu-* 'forte, valoroso' [...]. *Ricciardo* è ripreso dal francese antico *Richard* [pronuncia: *riçàrd*, moderno *riçard*], diffuso già dal Medio Evo da Franchi, Angioini [...]. Alla sua diffusione hanno contribuito sia il culto di santi e sante [...], sia il prestigio di imperatori, re e principi di vari stati europei, sia infine modelli letterari e teatrali, come la poesia cavalleresca francese per *Ricciardetto*, paladino di Francia (protagonista anche del poema "Ricciardetto" di N. Forteguerri del 1738)».

eponimo maschile, «GT 28 (1023)». ◇*Acqua TRÉMOLA* (dial. *Trémula*; inoltre, c.da, m. 1421 s.l.m.): < lat. *aqua*, REW 570, acqua; + *tremulus*, REW 8880, 1. tremante, 2. tremula (pianta), sic. *trèmula*, 'torpedine, terreno molle e fangoso, frana'. ◇*Sorgente di Piano JANNÀCE* (dial. *Jannàcə*): < gr. Ἰαννάκης, CARACAUSI 1990: s. v. ROHLFS 1990: s. v. *Jannaci*, c.da di Taverna (Catanzaro); ALESSIO 1939: 150, *Jannaci*, c.da di Laureana, «Mz. *Scritti*, 11, 219», Ἰαννάκης, 'Giovannino'.

◇*Fiume FRIDO* (dial. *Fridu*). ROHLFS 1990: s. v. *Frida*, località (con grotta) in montagna sopra S. Donato Ninea (Cosenza); cfr. *Frida* torrente affluente del fiume Sinni (Lucania); ALESSIO 1939: 140, *Fridus*, -a; *Frido* (Morano, Cosenza). Alessio connette il toponimo *Frido*, in territorio di Morano, a una base onomastica longobarda, che ritengo plausibile pure per il nostro idronimo. ◇*Funtana 'i PADDADÓRA* < lat. *balla*, palla, 2. *palla*, REW 908, cal. *pallottaru*, 'scarabeo stercorario', + *aurum*, REW 800, oro; la base di *palla* è longobarda.

◇*Fosso S. ONOFRIO* (corso d'acqua): Ὀνούφριος, pr. m., CARACAUSI 1990: s.v. < lat. *Onuphrius*: «adattamento del nome copto *Uenofre* dall'egizio *Wn-nfrw* [...], epiteto del dio Osiride che significa 'che è sempre felice'», DE FELICE 1992: s. v.

### 3.1. Zooidronimi

◇*Canale della VÍTRIA* (corso d'acqua che sbocca nella *Garavina*): < ἐνύδρια, 'lontra'. EWUG 148, cat. *nídría*, *nítría*, *ítría*, *lítria*, *líttra*, cos. *ítría*, *lítria*, sic. *ítría*, *ítría*. ALESSIO 1956: 23, «Torrente *Idria* (IGM, 253,6) < *hydria* (< ὑδρία), 'recipiente d'acqua', cfr. sic. ant. *ydrias decem* (a. 1406, a Messina) Arch. Stor. Sic. Orient. III 261, nap. ant. *ydria cum aspensorio suo* Arch. Stor. Nap. xxxiii 410; [...] *L'Itria* (Acireale, Mòdica, Nicosia, Paternò) STS 95 (ὑδρία, 'brocca', cfr. sic. *ítría*, 'lontra': < \**enydria* (ἐνυδρίς)». Comunque, l'esito *ui-* > *vi-* presuppone un tramite osco (brettico).

◇*Sorgente di VACQUARRO* (dial. *Vacquàrru*, inoltre, *Piano Vacquarro*): < lat. *aquarium*, -a, REW 576, 1. acquaio, 2. solco d'acqua, 3. mastelletto, lecc. *lacquáru*, guazzatojo; ALESSIO 1938: 12, cfr. εις ἀκκυάραν < *acquarium*), a. 1116, Tr. 103 (presso Taranto); × *vacca*, REW 3109, vacca, cal. *vakkarizzu*, 'stalla delle vacche', sic. *vaccareddu*, 'chiocciola'. NDDC s. v. *vaccarizzu*, m., 'grossa mandria di vaccini'; *vaccaru*, m., 'guardiano di animali bovini'. L'incrocio con *vacca* potrebbe costituire l'elemento *vacca* dell'idronimia italica (e indo-europea, perché appare in tutto il mondo indiano e celtico), nella quale rappresenta il fiume nel suo fluire calmo in pianura, verso il mare.

3.2. *Fitoidronimi*

◇ *Fiume SARMENTO* (dial. *Sarmintu*): < *sarmentum*, REW 7609, tralcio di vite, cos. *saramientu*. ALESSIO 1939: 369, il *Sermento*, *Cerchiara* (Cosenza), cfr. εἰς τὸν ποταμῶν του λεγομένου σαρμεντου, Tr. 115, a. 1121. ◇ *Canale CUGNO dell'ACERO* (dial. *Cugnu 'i l'àciru*): < lat. *cuneus*, REW 2396, cuneo; + lat. *acer*, *ère*, REW 91, acero. ALESSIO 1939: 5: *Acero* f. (in territorio di Cosenza) (cfr. Ἄκιρις *flumen* in Lucania Strab. VI, Plin. III 97; P-W. > *Acri*). ROHLFS 1990: s. v. *Àciru*, fiumicello presso Lago (Cosenza). ◇ *Fontana VIRGALLITA* (dial. *Virgallita*): < lat. *virgula*, REW 9365, piccola verga, + *-ēta*; \**virgella*, REW 9363, piccola verga. La sorgente, ricca d'acqua in primavera, si trova in una contrada che appartiene a un proprietario omonimo, che, pertanto, attraverso la denominazione, attesta l'attività artigianale del 'cestaio'. ALESSIO 1939: 435, «F. *Vergari* (Catanzaro) = T. *Vé-* (TCI C10) (*vergara* Acc. 755; *Virgari* f. Mrf. 215, *-im* fl. B. 288), con assimilazione *r-r < r-l; -īnu*: *Virgolini* (Cosenza)». NDDC s. v. *virgula*, *virgula*, *virgula*, 'vimine' (lat. *virgula*).

4. *Serra Dolcedorme* (CM F° 221 I S.O. Sez. D)

◇ *Sorgente di ACQUAFREDDA* (dial. *Acquafridda*; inoltre, *Piano di Acquafredda*): < lat. *acqua*, REW 570, acqua, + lat. *frigidus*, REW 3512, freddo, abr. *sfreddà*, 'scalducciare'. Una sorgente omonima *Acquafridda* si trova in territorio di Morano Calabro (Cosenza), c.da *Campotenese*. ROHLFS 1990: s. v. *Acquafredda* sorgente presso Vazzano (Catanzaro), *Acquafredda* c.da (con sorgente) di Morano Calabro (Cosenza). ALESSIO 1939: 26, *Acquafredda* (in territorio di Catanzaro).

◇ *Fontana del RUMMO* (dial. *Rummu*): < lat. *rhombus* (< gr. ῥόμβος), REW 7291, trottola, cal. *rùmmulu*, 'involto, ciottolo alquanto tondo': la sorgente che scaturisce da 'roccia tondeggiante'. NDDC s. v. *rùmbulu*, *rùmmulu*, m., 'un corpo qualunque di forma circolare', *rùmbulu*, 'ciottolo alquanto rotondo'; EWUG s. v. ῥόμβος, 'trottola, oggetto di forma circolare', sic., cos. *rùmmulu*, 'pezzo tondo di trave, rullo', tar. *rùmmula*, 'sasso', cos. *rùmmulu*, 'ciottolo'; ῥόμβος (Hes.), 'corda'; ROHLFS 1990: s. v. *Rùmbulu*, torrente presso Delianova (Reggio C.). ALESSIO 1939: 352, c.da *Rumbula* (in territorio di Delianova, Reggio C.), < \**rhombūlus* dim. di *rhombus*. Cfr. ALESSIO 1956: 39, «*Rùmmulu* (Frazzanò) Fragale 28, Piano di *Rummolo* (IGM, 261,2) = Piano di *Ròmbolo* Milazzo 20 = Piano di *Ròmolo* (51 E 3), < sic. *rùmmulu*, 'curro, rullo', Mort. II 220, < *rhombus*, trottola (< ῥόμβος) STC 3420, cfr. ep. sic. *Rùmbolo*, *Rùm-*

*molo*, Trovato 231». ◇ *Sorgente del PRINCIPE* (*Acqua 'u Prìncipu*): < lat. *principe(m)*; ancora, un'altra sorgente, *Acqua da Principessa*.

## 5. Frascineto (IGM F° 221 I S.O.)

◇ *Sorgente della LÁMIA*: NDDC s. v. *lámia*, f., 'volta (di una stanza)'; EWUG s. v. λάμια (t. gr. nell' *Et. M.*) = χάσματα 'abisso, precipizio, voragine'; nel salent. «*lámia*, *liáma*, cal. *lámia*, nap. *lámnia*, abr. *lámnia*, apul. *lámia*, 'volta, tetto a volta della casa', dazu altital. (bei Boccaccio) *lámia* (< südital.) nach Alessio, Arch. Rom. 25, 1941, 203? – Eine semantisch überzeugendere Deutung bleibt zu finden». ALESSIO 1939: 210, *Lámia* (Reggio C.). *Sorgenti del VASCELLO*: < *vascellum*, REW 9163, piccolo vaso, sic. *vasceddu*, 'fiscella'. NDDC s. v. *vasciellu*, cos., 'alveare, arnia'. ALESSIO 1939: 428, Valle del *Vascello*, Cerchiara (Cosenza).

◇ *Fonte SCIOGLIATÚRO* (arbëresh: *Sholëza*, 'frana'): < lat. \**exsollare*, *sollus* (< *solidus*, REW 8069, irp. *salla*, 'terreno non coltivato'), cfr. ALESSIO 1939: 387, *šodda* (cal.), 'frana': top. *Sciolla* (Catanzaro). La voce arbëresh *sholëza*, 'rovina, frana', corrisponde al cal. *sciolla*, *sciodda*, NDDC s. v. *sciollare*, 'rovinare'.

◇ *Sorgente BUTZA* (arbëresh: *Kroi Butzës*, sorgente a sud-est di Eianina [Cosenza], 'botticella'; cfr. PERRONE 2006: 42): < gr. med. βουτζίον, s. n., 'botte', CARACAUSI 1990: s. v.; lat. *buttis*, REW 1427, botte; cfr. BELLUSCI 1970-71: 79, c.da *Ka butza*, 'dalla piccola botte'.

◇ *Canale di FINÉTA* (arbëresh: *Finéts*): è denominato, dagli abitanti di Frascineto, sulla scorta della tradizione, *Vallone di Sofia*, ma non è che una paretimologia: infatti, vi si scorgerebbe *fija*, 'sapienza', + il suffisso diminutivo *za*. Diffuso soprattutto come toponimo, non soltanto in Calabria, l'origine è chiara: < lat. *finis*, REW 3315, fine, + long. *snaida*, 'confine', Castelmadama (Roma) *finàeta*, 'confine'; ALESSIO 1939: 133, *finitus*, 'confinato', cfr. cos. *finaita*, 'limite, confine (di un campo)', «*Diz.* I 303 (+ long. *snaida*, 'confine': > ant. sic. *sinaida*, REW 8044b)», Torrente di *Finita* (Potenza) (*Finetum* fl. B. 68), S. Martino di *Finita* (Potenza); RÖHLFS 1990: *Finaida*, c.da di Francavilla M., cal. *finaita*, 'confine di un terreno', *Fineta*, c.da presso Grisolia (Cosenza), *Finita*, torr. presso S. Martino di Finita, affl. del Crati. PELLEGRINI 1994: 276, *Finàita* presso Atella (Potenza), *Fineta* presso Forenza (Potenza), *Finàide* presso Moliterno (Potenza), *Finàide* presso Francavilla M. (Cosenza), il verbo *senaitare*, 'confinare', «non tipico soltanto dell'Italia mediana, ma noto nella forma *sentare* anche al Veneto»: < voce giuridica \**snaida* in origine 'tacca, segno che si fa su un albero', 'segno di confine', incrociatasi con *signum* onde *signayde*, ad es. a Brindisi (a. 1107), ma spesso con *finis* onde *finaita*.

◇*Fontana del CLÀVARO* (arbëresh: *Kroj Kràvarit*, cfr. PERRONE 2006: 69: «sgorga nella contrada *Clàvaro*, posta fra gli abitati Frascineto ed Ejanina»): < lat. *clavus*, REW 1984, chiodo; ie. *klēu-*, *klau-*, IEW: 604, spaccare; uncinare; fermare; gr. ion. κληῖς, dor. κλαῖς, ‘chiave’, lat. *clavis* id., *claudo*, ‘chiudo’. ◇*GRUTTALACQUA* (arbëresh: *Grutallàkua*; cfr. PERRONE 2006: 66, «località in territorio di Frascineto. [...] è indicata anche come *Bagni*, o *Bagnora*»; PSC): < lat. *crypta*, REW 2349, grotta. Cfr. *Acqua da Grutta*, in territorio di Morano. ALESSIO 1939: 104, *Grotta della Manca*. ◇*Kroj BREGUT*: ‘la sorgente della collina’ (PERRONE 2006: 41: sgorga nella contrada *Bregu*), da nota base indoeuropea, \**bherghos*, IEW: 140, per ‘altura’.

◇*Fonte della GIUMENTA* (dial. *Acqua da Jumènta*; BELLUSCI 1970-71: 68, *Kroj pelavet*, ‘la fontana delle giumente’): < lat. *jumentum*, REW 4613, animale da soma; cfr. ROHLFS 1990: 129, *Pantano della Giumenta* in montagna sopra Malvito (Cosenza).

◇*Fonte / Canale VRUMARA*: < προῦμνα, ‘prugno’, latinizzato in \**pruma* + il suffisso agg. *-aria* > *Vrumàra*, ‘la sorgente del pruneto’. BELLUSCI 1970-71: 78, *Ka kroj Vrumara*, ‘dalla fontana di Vrumara’ (*ka* con valore locativo ‘nei pressi’); ROHLFS 1990: s. v. *Vrumara*, c.da di Frascineto; *Vruma*, c.da di Alessandria del Carretto (Cosenza), cal. (Cosenza) *vruma*, ‘prugna’. NDDC s. v. *vruma*, *vrumə*, f., ‘prugna’ (cfr. salern. *pruma*, id., προῦμνον, id.); EWUG s. v. προῦμνη, ‘prugno, susino’, προῦμνον, ‘prugna, susina’, nordcal. *vrúma*, *vrumə*, f., *vrumə*, m., luc. *vruma*, camp., irp., lecc. *prúma*, ‘prugna’. DU CANGE greco, s. v. προῦμνον, *prunum*.

◇*Canale CATRINI*: < Αικατερίνη, pr. f., CARACAUSI 1990: 16, Έκκατερίνα «GR 258, gen. κατερίνης C 691 (1196-1200), [...] agion. f., ἀγίας ἐγκατερίνας Tr. 128 (1126)». ALESSIO 1939: 12, S.ta *Catrini* (Calanna, Reggio C.), agiotoponimo presente pure in Sicilia, cfr. ALESSIO 1954: 41, S.ta *Catrini* (Catania). ROHLFS 1990: s. v. *Catrina*, fiumicello affluente del fiume Calabrice presso Fagnano (Cosenza); TRUMPER 2000: 142.

## 6. Cerchiara di Calabria (IGM F° 221 I S.E.)

◇*Torrente CALDANELLO* (dial. *Caudanillu*; dagli abitanti di Cerchiara è detto *Kadhànə*: tale dizione dialettale mantiene il nome antico del fiume):<sup>15</sup> < lat.

<sup>15</sup> Cfr. MARAFIOTI 1981: 285, «Sotto questo castello [di Cerchiara] prende l'origine sua 'l fiume Caldana d'altro nome detto Ciro, del quale parla Licofrone nella Cassandra»; in verità, il *Ciris* non è da identificare col *Caldana*, ma con l'*Agri*, cfr. CIACERI 1927: 276.

*caldus*, REW 1506, caldo, + suff. *-anu*, + suff. dim. *-llo*. ROHLFS 1990: s. v. *Caldanello*, sec. XVI *Caldana* (Marafioti), dial. *Cadana*, fiume presso Cerchiara (Cosenza), cfr. *Quadana*, fiume nella zona di Cerchiara (Cosenza), nome popolare del fiume *Caldanello*, con sbocco nel mar Jonio presso Villapiana Lido; sec. XVI *Caldana* (Barrio); *Grotta d'a Quadana*, nome popolare della Grotta delle Ninfe sul fianco del fiume *Quadana* per la strada che conduce a Cerchiara. ALESSIO 1939: 63, *Caldana, flumen*, presso Cerchiara (Cosenza); cfr. T. *Caldanelle* (Potenza). ◇ *Torrente SATANASSO* (dial. *Satanàssu*, usualmente chiamato dai cerchiesi *jumàra*). ALESSIO 1939: 369, T. *Satanasso* (*-u*, Accattatis 661), σατανᾶς, 'satana', cfr. cal. *satanassu*, id.; ROHLFS 1990: s. v. *Satanasso*, fiume che sbocca nel mar Jonio presso Villapiana Lido (Cosenza), 'diavolo'. ◇ *Fiume IORÍNE* (dial. *Jurínə*; inoltre, c.da *Iorine*, m. 1045 s.l.m., presso S. Lorenzo Bellizzi, Cosenza): < lat. *flos*, *-ore*, REW 3382, fiore. *Florinus* è attestato nell'onomastica romana, cfr. ALESSIO 1939: 134, *Florinus, cognomen romanum: Fiorino* (Cosenza).

◇ *LAGO FORÀNO* (dial. *Laccu Furànu*; *Lago* = *Laccu*, cfr. *Lago della Duglia*), *Acqua LAGOFORANO* (dial. *Acqua Furàna*, m. 1.057, presso S. Lorenzo Bellizzi): < gr. λάκκος, s. m., 'pozza, stagno', CARACAUSI 1990: s. v., «GR 102, λάγκος C 526 (1142), [...] λακκου νίουρου gen. R II 35 (1144), ora *Lagonegro* (PZ)»; + lat. *\*foranus*, REW 3429, di fuori, cfr. ALESSIO 1939: 136, Bosco di *Lagoforano* (Potenza), θεοτοκοῦ τοῦ καμποφωράνου, S. Mena, a. 1269, Tr. 467, n. 704. ◇ *Torrente SARACENO* (dial. *Saracínu*): < *Saracēnus*, REW 7595, saracino: < ar. *šarqī*, 'oriente'. ALESSIO 1939: 368, cal. *saracínu* id., F. *Saraceno* (Potenza, Taranto) (*-ina* Accattatis 659); Σαρακινός Cusa 358. Inoltre, come eponimo compare nella pergamena dell'anno 1081 proveniente da Castrovillari: βασιλείος τρουμάρχης ὁ τοῦ Σαρακίνου, cfr. BURGARELLA / GUILLOU 2000: 103. ◇ *Fonte ALVANETO* (dial. *Arvanétu*; inoltre, c.da *Alvaneto*, m. 1169 s.l.m.): < lat. *albarus*, REW 318, pioppo bianco. NDCC s. v. *árvaru*, *-nieddu*, m., 'albaro, pioppo tremulo'; ROHLFS 1990: s. v. *Albaneta* (*Alvaneta*), c.da di Plátaci (Cosenza): 'luogo di *árvani* = albari'.

## 7. **Plataci** (IGM F° 221 S.E.)

◇ *Sorgente SCARAGIANO* (sorgente e contrada): < lat. *eslagium*, ALESSIO 1939: 122, «ager vel urbi vel pago vicinior», DU CANGE, s. v., cfr. *Iscragio TSL* 147, *Scaraggi TVA* 288: – top. *Scaragium*, Cusa 190; *-ānu*: *-Scaragiano* (43 E G)?». ROHLFS 1990: s. v. *Scaraggiano* (*Scaragiano*), c.da nella valle superiore del f. *Satanasso* presso Plátaci (Cosenza); cfr. *Scaragium*, a. 1182, top. in Sici-



lia (Cusa). ◊*Fonte VAO* (arbëresh: *Kroj Vau*, anche contrada *Vau*): < lat. *vadum*, REW 9120a, guado, ver. *vo*, ‘vicoletto che conduce al fiume’, *vaiò*, ‘borro’, cad. *vajo*, ‘torrente’, sic. *vadu*, ‘apertura, rottura’. ROHLFS 1990: s. v., fontana nei pressi di Plàtaci (Cosenza); BELLUSCI 1970-71: 80, c.da in territorio di Frascineto, *Ka vau*, ‘Dal guado’. ALESSIO 1939: 426, *Badolato* (Badolato) (*vadulatu* Accattatis 83; *υαδολατος*, Catanzaro, a. 1214, Tr. 366. ◊*Fonte PIZZÍRRI* (arbëresh: *Kroj Pizirri*): < lat. *poterium* (Plauto), ‘vaso da bere, coppa’, dal gr. *ποτήριον* × col lat. *puteus*, ‘pozzo’, cfr. ALESSIO 1976: 328, top. luc. *εις τα λεγόμενα πουτζίρρα*, a. 1121, Tr. 115. ROHLFS 1990: 249, senza soluzione, *Fonte Pizzirri*, presso Plàtaci, *Acqua Pizzirro*, sorgente nel comune di Orsomarso, cal. *pizierru*, ‘zampillo d’acqua’, p. 256, *Pozzirro*, dial. *Puzzierru*, c.da di Santa Domenica Talao (Cosenza), p. 264, *Puzierru*, c.da (sorgente) presso Papisidero (Cosenza). ◊*Fonte BUGÍCCI* (arbëresh: *Kroj Busicchi*): ROHLFS 1990: s. v. *Bugicci*, «font. pr. Plàtaci». Dal nome della famiglia albanese *Buziqi*. ◊*CABUGI* (arbëresh: *Kroj kabúgi*): ROHLFS 1990: s. v., c.da presso Plàtaci; cfr. BELLUSCI 1970-71: 77, c.da *Ka kapuçi*, ancora c.da *Ka konga kapuçit persiper*, infine, p. 78, c.da *Ka puci*, ‘dal pozzo’.

◊*Sorgente BARGIACCO* (arbëresh: *Kroj Bargiakt*: pure microcontrada inserita in quella più grande di *S. Giovanni*): l’idronimo, non perspicuo, ha probabilmente la base nell’ep. m. *βαρζάκλης*, CARACAUSI 1990: s. v. *ιωάννου βαρζάκλη* «C 530 (1188?)», cfr. fr. *Barsac*, merid. *Barsagol* (da t.)».

◊*Sorgente Piano MANDRIA* (la sorgente appartiene all’omonima contrada): < lat. *mandra*, REW 5290, gregge, amer. *mandria*, ‘ovile, porcile’, regg., cal., catanz. *mandrili*, ‘stalletta’, regg., cal. *mandrizzu*, ‘parte dell’ovile ove si mungono le pecore’, irp. *mandrejà*, ‘pascolare’. ROHLFS 1990: s. v. *Mandriu*, c.da di Curinga (Catanzaro), gr. \**μάνδριον*, ‘piccolo ovile’, *Mandri* top. nel Peloponneso; ALESSIO 1939: 237, *Piano della Mandra*, Cerchiara (Cosenza), *Mandria* del Guércio, in territorio di Catanzaro.

◊*Fonte MARTINO* (arbëresh: *Kroj Mirtirit*, in c.da *Alindroni*):<sup>16</sup> dal *cognomen* latino *Martinus*, «derivato da *Mars Martis*, con il sign. originario di “sacro, dedicato al dio Marte”», DE FELICE 1992: s. v.: il nome si è diffuso «in Italia e in vari altri paesi a partire dal IX-X secolo» grazie al culto di San Martino primo vescovo di Tours morto nel 397, *ibid.* Cfr. ROHLFS 1990: s. v. *Martino*, fraz. di Motta San Giovanni (Reggio C.).

<sup>16</sup> Questo microtoponimo deriva dal gr. *χέλιδρος*, ‘biscia d’acqua’, EWUG 565, cos. *jèlantru*, *lèjentrù*, ‘id.’, con aggiunta di suffisso, catanz. *jelandrúne*, *lijandrune*, cos. *liundrúne*, ‘id.’; cfr. ALESSIO 1939: 219, Valle *Alindroni*: CH II; cal. *lindrune*, ozioso, Acc. 382).

◇*Fonte CASELLI* (arbëresh: *Kroj Kasëlvat*): < lat. *casella*, REW 1736, piccola casa, cal. *casella*, ‘seccatojo per le castagne’, cfr. i toponimi: le *Caselle* (in territorio di Paola, Cosenza), ALESSIO 1939: 75, e *Casello*, frazione di San Marco Argentano (Cosenza), ROHLFS 1990: 54. ◇*Fonte del PRETE* (arbëresh: *Kroj Prifitit*): < lat. *presbyter*, REW 6740, prete, cal. *prèviti*; cfr. la contrada Casale dei *Prete* (in territorio di Catanzaro), ALESSIO 1939: 337, e il cognome *Lo Prete* (in Cosenza), ROHLFS 1990: 259.

◇*MORZIDA* (arbëresh: *Kroj Morzida*): < gr. μυρσίνη, EWUG 344, mirto, regg. *morzida*, cfr. ROHLFS 1990: 202, *Morzida*, c.da di Plàtaci, cal. *morzida*, ‘mirto’; ALESSIO 1939: 267, *Morzidara*, Caulonia (Reggio C.). *Fonte TODARO* (arbëresh: *Kroj Tódrit*): < gr. Θεόδωρος, prenome maschile, ‘Teodoro’, CARACAUSI 1990: s. v. Cfr. ROHLFS 1990: s. v. *Tódaro*, monte nei pressi di Arena (Catanzaro); ALESSIO 1939: 407, top. *San Tódaro* (in territorio di Messina), αγίου θεοδώρου (Simeri), a. 1228, Tr. 388.

◇*Fonte MUSICA* (arbëresh: *Kroj ka Muzgat*): l’idronimo *Muzgat*, di cui l’italiano *Mùsica* è uno sviante calco omonimico, trova riscontro come toponimo: *mùzik-a*, s. f., «zona di Santa Sofia d’Epiro abbondante di acque freschissime», GIORDANO 2000: s. v.; *mùzgë-a*, s.f., «nome di una località o contrada di Lungro, dove sono due sorgenti abbondanti di acque», *ibid.*, s. v.; *mùzëk-zka*, s. f., «luogo abbondante di sorgenti», *ibid.*, s. v. L’idronimo ha origine dalla base ie. \**meu-*, \**meus-*, \**mü-*, IEW: 741, ‘umido, bagnato; lavare’, ampiamente produttiva nell’indoeuropeo: ai. *mútra-*, n., ‘orina’, gr. cpr. μλάσασθαι, ‘lavarsi’, Hes. (\**mü-dlo-*); mir. *mün*, m., ‘orina’; apr. *aumūsnam*, il lavare; aat., ags. *mos* (\**meus-*), n., ‘muschio, palude’; con ampliamento: *meu-d-*, μύδος, ‘umidità’; lat. *mundus* (\**mu-n-d-os*), ‘lavato, pulito’, sost.: ‘ordine naturale del mondo’; con formante gutturale: lat. *muscus*, m. (Catone *Agr.*, *muscus ruber*, 6, 2), muschio; asl. *muzga* (\**mouz-gā*), ‘salamoia, vivaio di pesci, stagno’.

◇*Fonte GATTO*: < lat. *cattus*, REW 1770, gatto. ALESSIO 1939: 79, Monte *Gatto* (MI IV), ep. *Gatto*, γάπτου, a. 1171, Tr. 234. ◇*Fonte costa FIUME*: < lat. *costa*, REW 2279, lato, costola, + lat. *flumen*, REW 3388, fiume.

## 8. Monte Palanuda (IGM F° 221 III N.O.)

◇*Fontana di NOVACCO* (dial. *Nuvaccu*; inoltre, *Piano di Novacco*, m. 1311): < lat. *novus*, REW 5972, nuovo; + lat. *aqua*, REW 570, acqua. ROHLFS 1990: s. v. *Novacca* (*Novacco*, *Touring Club Italiano*), dial. *Nuvaccħ*, fontana in montagna sopra Verbicaro (Cosenza): ‘nuova acqua’; ALESSIO 1939: 280, *Fontana di Novacco* (Potenza). ◇*Fiumarella di ROSSALE* (dial. *Rossóle*): < lat. *russus*,

REW7466, rosso, + suff. *-alis*. ALESSIO 1939: 360, *russus*, 'rosso', *Funtaneja du Russu* Molochio (Reggio C.), *-ellu* (cfr. cal. *russieddu*, airone): *Russedu*, Caulonia (Reggio C.), μέχρι του συνόρου του ρουσέλλου, a. 1228, Tr. 383. ◇*Fonte del CANNÉLLO* (dial. *Canniddru*): < lat. *canna*, REW 1597, canna, giunco, + suffisso diminutivo *-llo*. NDDC s. v. *canniellu*, m., 'pezzo di canna tagliato tra nodo e nodo'; *-iellu*, *-eddu*, 'pezzo di canna a cui si avvolge il filo per tessere'.

◇*Torrente GRONDO* (*Grondi*, come pronunciano gli albanesi di Acquafornosa). ALESSIO 1939: 448, *Acherontius* (Αχερόντιος): fiume *Grondi* (Potenza), *Acronti*, fiumicello presso Mendicino (Cosenza). ROHLFS 1990: s. v. *Grondi* (*Grondo*), «fiume nei pr. di Acquafornosa (Cosenza), affl. del f. Ésarò». Ipotizzo la base *Acherontius*, presupposta da Alessio per *Grondi* (Potenza) e *Acronti* (Cosenza), pure per il nostro idronimo. ◇*Acqua del MANGANO* (*Mánganu*; inoltre, c.da, m. 1509 s.l.m.): < lat. *manganum*, REW 5297, fionda. EWUG s. v. μάγγανον, bov., otr. *mángano*, cal., sic., sal. *mánganu*, 'gramola per rompere la canapa', abr., nordap. *mángana*, 'carrucola del pozzo'. ALESSIO 1939: 238, *Acqua del – Lungro* (Cosenza); ID.: 1956: 27, *Torrente (di) Màngano* (Etna) (IGM, 252,2) (IGM, 253,16), < sic. *mànganu*, 'mangano, maciulla', *manganaru*, 'chi cava la seta dai bozzoli, fattorino, aspriere', *manganeddu*, 'aspo, filatoio, menatoio del mantice' < *manganum* (< μάγγανον); ROHLFS 1990: s. v. *Mánganu* c.da di Caccuri (Catanzaro), cal. *mánganu*, maciulla, gr. μάγγανον, torchio, *Màngano*, top. nel Peloponneso. ◇*Fosso SERRAPOTOLO* (dial. *Serrapótulu*): < gr. ξερός, 'asciutto', + ποταμός, 'fiume'; cfr. *Sciarapótus*, in territorio di Cerchiara. CARACAUSI 1990: s. v. ξεροπόταμον, 'fiumara secca', το ξεροπόταμον, a. 1202, Tr. 347. ROHLFS 1990: s. v. *Serrapótamo*, torrente nei pressi di Verzino con sbocco allo Jonio (Catanzaro); ALESSIO 1939: 439, *Serrapóttolo* (Potenza). Può assumere, talvolta, pure la funzione di toponimo, cfr. *Platea Morani*, 23<sup>r</sup>: «in loco qui dicitur in bocca lo serapotamo».

◇*Fonte SPACCÀZZA*: NDDC s. v. *spaccazza*, fessura, crepaccio. REW 8114, *spahhan*, spaccare, fendere, irp., tar., cal., sic. *spaccazza*, 'crepa, fessura, crepaccio'. DELI: s. v. *spaccare*<sup>17</sup>, «v. tr. e rifl., 'spezzare in due o più parti mediante azione violenta' (av. 1606, B. Davanzati [...]) < longob. *spahhan*, fendere: si veda A. Castellani in SLI XI [1985], 178, il quale confronta la voce con l'alto ted. medio *spachen*». Per l'esito *hh* > *cc* cfr. *blahha* 'campo incolto', latinizzato in *blaca* propriamente 'terra nera' > *Corno Blacca* (monte presso Bovegno, Brescia), PELLEGRINI 1990: 273.

<sup>17</sup> Il verbo *spaccare* ha riscontri nell'onomastica: ROHLFS 1990: s. v. *Spaccamontagna*, cognome a Caraffa del Bianco (Reggio C.), *Spaccarotella*, cognome a Cetraro (Cosenza).

**9. Saracena** (IGM F° 221 III N.E.)

◇*Fosso RABBIO* (dial. *Rábbiu*, corso d'acqua): < lat. 1. *rabies*, REW 6980, rabbia, 2. *rabia*, irp., cal., sic. *raggia*, 'rabbia', sic. *ribbina*, 'ira'; com. *rabbia*, 'il punto più veloce dell'acqua fiumana'; *rabiosus*, REW 6981, 'furioso'. ROHLFS 1990: s. v. *Rabbio*, torrente presso Morano Calabro (Cosenza), 'rabbioso'. ◇*Fontana di CAMPOLONGO*: < lat. *campus*, REW 1563, campo, + *longus*, REW 5119, lungo. ◇*Fontana di VALLONE LUNGO*: < lat. \**vallo*, -one, 'burrone', cfr. ALESSIO 1939: 427, top. *Vallone, Morano Calabro (Cosenza)*; *vallis*, REW 9134, valle. Cfr. ALESSIO 1939: 427, top. *Vallonga* B. 130, apud *Vallem longam*, Ajeta, a. 1198, Tr. 335. NDDC s. v. *vadduni, vaddone*, m., 'burrone, torrente'.

◇*Sorgente delle VENE* (dial. *Vinàcchja*; cfr. FORESTIERI 1913: 89: «la quale forma Fiumicello»): < lat. *vena*, REW 9185, vena; cfr. ALESSIO 1939: 428, *Vina*, Cittanova (Reggio C.), ης τὸν ξηρορίακα τῆς βήνας, CR, a. 1159, Tr. 211. Per quanto riguarda l'origine della voce latina *vena* (*Vena*, dea delle sorgenti; *Venius* gentilizio latino), è «probabilmente da confrontare con l'etr. VENA (-LA) "(a Vena" dativo femm.)», PITTAU 2012: 73. ◇*Fontana dell'ACQUANOVA* (dial. *Acquanóva*): < lat. *aqua*, REW 570, acqua; + *nova*, REW 5972, nuova. Cfr. ROHLFS 1990: s. v. *Acquanova* (dial. *Gacquanova*), sorgente presso Aieta (Cosenza). ◇*Fontana della PIAZZA* (dial. *Funtana da Chiazza*; cfr. FORESTIERI 1913: 89): < lat. *platea*, REW 6583, piazza, sic. *chiazzetta*, 'pianerotollo'. Cfr. ROHLFS 1990: 65, *Varco Chiazza*, località in Sila Piccola; cal. *chiazza*, 'piazza'. ◇*Fontana di PORTANOVA* (dial. *Portanóva*; cfr. FORESTIERI 1913: 89): lat. *porta*, REW 6671, porta. ◇*Sorgente DIRMA*:<sup>18</sup> probabile base è il gr. θερμη, EWUG s. v. 'calore', otr. tèrmi, 'calore'; θερμά, s. n. pl., 'sorgenti termali, terme', CARACAUSI 1990: 234, εις τὰ θερμά, C 14, a. 1134; DU CANGE greco, s. v. θερμη, *aestus*, θερμόν, *aqua calida*. Cfr. ROHLFS 1990: s. v. *Terme Luigiane*, fraz. di Acquappesa (Cosenza), ALESSIO 1939: 407.

◇*Fontana della SCIOLLA* (dial. *Sciòḍdra*; cfr. FORESTIERI 1913: 64): < lat. \**exsollare*, *sollus* (< *solidus*, REW 8069), cfr. *supra*, in territorio di Frascineto, *Fonte Sciogliaturo*. ◇*Fontana di MASISTRO* (dial. *Masistru*; cfr. FORESTIERI 1913: 82): ALESSIO 1939: 246, spiega l'oronimo Montagna di *Masistro* col

<sup>18</sup> La voce dialettale indica pure la contrada in cui sgorga; cfr. FORESTIERI 1913: 89: «In un vallone sotto il paese, nella contrada detta della Adermi, sono delle piccole sorgenti di acqua dolce e medicinale. Si ritiene che queste acque servissero un tempo ad uso di bagni, e ciò fanno credere quegli avanzi di fabbriche, che ancora vi si vedono, non meno che la parola Adermi, corrotto di Thermos, cioè acque termali».

nome proprio Μασίστης, -ίστρας; ROHLFS 1990: 184, che registra oronimo e sorgente nei pressi di Morano Calabro (Cosenza), *Masistru*, è dubbioso: «da Μασίστρας ant. pers.?».

◇ *Acqua di FISCHIA* (dial. *Fiskìa*, in c.da *Campolongo*; cfr. FORESTIERI 1913: 76): < gr. φισκία, s. f., ‘cisterna’, CARACAUSI 1990: s. v. φισκείας, acc. pl., C 668, a. 1179: < ar. *fisqiyyah*, ‘ricettacolo d’acqua, bacino con acqua’, cfr. sic. *fischia*, ‘piccola vasca per acqua’. ROHLFS 1990: 111, *Fischia*, c.da di Bruzzano e nome di torrente (Reggio C.), *Feschia* c.da in montagna sopra Lungro (Cosenza); ALESSIO 1939: 318, la *Fischia* (Potenza).

◇ *Acqua di CIFARELLI* (dial. *Cifariddri*; cfr. FORESTIERI 1913: 76): < lat. *lucifer*, REW 5141, stella del mattino, 2. diavolo. Cfr. DI VASTO 2010, s. v. *Cifarello*, c.da di Orsomarso; ALESSIO 1939: 224, *Cifarello*, c.da di Crosia; ROHLFS 1990: 165, *Lucifero*, dial. *Ciferu*, piccolo corso d’acqua sul sito dell’antica Locri (Reggio C.). ◇ *Sorgente SALINELLE* (dial. *Salineddra*; cfr. FORESTIERI 1913: 86): < lat. *salina*, REW 7535, salina. ROHLFS 1990: 285, *Salinella*, font. d’acqua minerale presso Sellia (Catanzaro); ALESSIO 1939: 364, *Salinella*, c.da del Catanzarese.

### 9.1. Fitoidronimi

◇ *Sorgente FELLIROSE* (dial. *Fiddrirósæ*; cfr. FORESTIERI 1913: 86): < lat. *ferula*, REW 3263, cos. *fèddaru*, ‘ferula’, + *ōsa*: \**ferulosus*, ‘pieno di ferule’, cfr. ALESSIO 1939: 131, *Fillirosa* (42 F5).

◇ *Sorgente del PERO* (dial. *Acqua da Pira*; cfr. FORESTIERI 1913: 89): < lat. *pirum*, REW 6524, pera; cfr. oronimo *Monte Pira*, ROHLFS 1990: 245.

### 9.2. Agioidronimi

◇ *Sorgente di SAN NICOLA* (dial. *Santu Nicóla*; cfr. FORESTIERI 1913: 89): *idem* pure in territorio di Castrovillari. ◇ *Fontana di Santo LIO* (dial. *Santu Liu*; cfr. FORESTIERI 1913: 89): < gr. ἅγιος Ἠλίας. ◇ *Fontana di Santa Maria del GAMIO* (dial. *Gàmiu*; cfr. FORESTIERI 1913: 89): CARACAUSI 1990: s. v. γαμετή, s. f., ‘sposa’: γαμέτη, a. 1042, Tr. 40; *ibid.*, Γαμικός, eponimo maschile, Νικολάου Γαμικοῦ, a. 1201: < gr. a. γαμικός ‘matrimoniale’, gr. t. ‘in età da sposarsi’. L’agionimo, che dà il nome alla sorgente, ha la base nel verbo gr. γαμέω, sposare. Cfr. ALESSIO 1939: 146, *S.ra di Gamile* (Cosenza) < γαμήλιος.

## 10. Mormanno (IGM F° 221 IV S.O.)

◊ *Acqua Capo li SCIARTI* (dial. *Ncapulisciarti*; è documentato, nel '500, anche come toponimo: «defensam dictam la valle delli sciarti», *Platea Morani*, 20°): < gr. ἔξῆρτιον, 'fune'. ROHLFS 1990: s. v. *Ncapulisciarti*, sorgente presso Mormanno (Cosenza): 'in capo gli sciarti', cfr. cal. (Cosenza) *sciartu*, 'fune'; ALESSIO 1939: 122, *Acqua Capo li Sciarti* (Potenza). EWUG 151, ἔξῆρτιον, 'fune', bov. *šarti*, otr. *ansárti*, *anzárti*, 'fune', cal. *nsartu*, *šártu*, *šarta*, nap., irp. *nzárto* id., it. *sartia* (*sarta*), sp. *jarcia*, port. *enxárcia*. DU CANGE greco, s. v. ἔξῆρτιον, *navalia instrumenta*, *apparatus nauticus*. ◊ *Acqua 'i Sciarti*: altro idronimo con la medesima denominazione del precedente, tranne che per l'assenza della voce *Capo*, che specificava, probabilmente, la sua ubicazione rispetto a quella del presente. ◊ *Acqua del TOSCINO* (dial. *Túscinu*). ROHLFS 1990: s. v. *Toscino*, dial. *Túscinu*, sorgente in territorio di Mormanno (Cosenza), senza soluzione. Ipotizzo una base *dorsum*, REW 2755, dorso, 2. *dossum*: < \**dossinum*.

◊ *Acqua da FUCI*: < lat. *faux*, -ce, 'fauci, foci', 2, \**fox*, REW 3225, tar., cal. *strafucare* e *strafucari*, 'strangolare, mangiare con ingordigia'. ROHLFS 1990: s. v. *Fuci*, sorgente presso Mormanno (Cosenza); c.da di Nicótera. ◊ *Acqua di ZIFARÉDDRI*: < lat. *lucifer*, REW 5141, stella del mattino, 2. diavolo. ROHLFS 1990: s. v. *Cifarello*, dial. *Zifareddi*, c.da di Mormanno (Cosenza). La sorgente prende il nome dal monte Scifarello, dial. *Zifareddri*, cfr. DI VASTO 2010: s. v.

◊ *Acqua di MASSÉTI*: < lat. \**massētum* coll. di *massa*, 'mucchio, potere', REW 5396. NDDC s. v. *massatə*, *massetə*, f., 'terreno incolto, da pascolo'. Cfr. c.da *Massétè*, DI VASTO 2010, s. v.; ROHLFS 1990: s. v. *Massete*, c.da di Cetra-ro (Cosenza); ◊ *Acqua FURMÚSA*: < lat. *formosus*, REW 3450, bello. ALESSIO 1939: 137, *Aquaformosa* (Cosenza) «(*firmóz*, *Alt.Sv.*; *Beatae Mariae Aquaeformosae* B. 57, *Acquaformosa* Mrf. 278)». ◊ *Acqua du PALAZZU*: < lat. *palatium*, REW 6159, palazzo.

◊ *Acqua 'i don CARMINə*: l'idronimo ha origine dal nome del proprietario del terreno in cui si trova: il nome *Carmine* è diffuso «nel Sud continentale», DE FELICE 1992: s. v. *Carmela*: il nome *Carmela*, con le sue varianti, deriva dalla «particolare devozione, affermatasi dal Trecento, per la Beata Vergine del monte Carmelo nella Palestina (in ebraico *Karmel*, propriamente 'giardino', per i fiori che vi crescono, grecizzato in *Kármēlos* e latinizzato in *Carmēlus*)», *ibid.* ◊ *Acqua 'i don ARTURU*: anche questo idronimo è specificato col nome del proprietario del terreno ove è ubicato. Il nome *Arturo*, che ha la base nel «celtico *Arthur* o *Artuir*, adattamento del nome latino *Artorius*, [...] si diffuse e si affermò nell'onomastica italiana, sostenuto dal nome della costellazione

dell'Orsa, Arturo (dal greco *Arktúros*, in latino *Arcturus*), accostato per fraintendimento al nome personale», DE FELICE 1992: s. v. *Arturo*.

◊ *Acqua du BACCALÀ*: < ep. *Baccalà*; ROHLFS 1979: s. v., «*Bagalà* CZ, RC, a. 1741 a Palmi *Baghalà*, in Sicilia *Bacalà*, *Bagalà*, nap. *Baccalà*; cfr. Βαχλᾶς cognome in Grecia: con la desinenza *-adi* (gr. -ᾰδες) ha dato origine al com. di *Bagaladi* RC»; ID: 1980: s. v. *Bagaladi*, comune in zona Melito (Reggio C.): sono i discendenti della famiglia *Bagalà* cognome in Reggio C.; ID.: 1974: s. v. *Bagalà*, in Catanzaro e Reggio C., cognome arabo. ALESSIO 1939: 82, χαβαλᾶς, 'ispettore', cfr. eponimo *Bagalà*, V-; eponimo bizantino Γαβαλᾶς, eponimo gr. id.

◊ *Acqua 'i PIZZÉNTI*: < lat. *petiens*, part. pres. di *petère*, REW 6444, esigere, sic. *pizzenti*, 'pezzente'. ◊ *Acqua du pezzu 'u MONACU*: < *pits-*, REW 6545, punta. NDDC *pizzu*, m., 'luogo, punto, parte, posto'. ◊ 'U PIZÉRRU 'a SIGNÚRA: cfr. *Fonte Pizzirru*; + lat. *senior*, -ore, REW 7821, signore. Cfr. *Acquaru Pizirru*,<sup>19</sup> nel territorio di Orsomarso. ◊ *Acqua 'i JUMICÉDDRU*: < lat. *flumen*, REW 3388, sic. *čumisteddu*, 'torrentello'. NDDC s. v. *χumarieddu*, *jumariellu*, -rellu, 'torrentello, fiumicello'; ROHLFS 1990: *Fiumarello*, fiume presso Calopezzati (Cosenza). ◊ *Acqua 'i JUMARÍTU*: < lat. *flumen*, REW 3388, + suffisso *-ētum*. NDDC s. v. *jumarata*, f., 'territorio vicino a una fiumana, grande quantità d'acqua'. ◊ *Acqua du TÚVULU*: < lat. *tubula*, REW 8968, piccolo tubo. ALESSIO 1939: 419, τοῦ τουβουλου, Catanzaro, a. 1251, Tr. 419. Frequente tale idronimo, che si trova, ad es., pure, con l'identica dizione di *Acqua 'u Tùvulu*, in territorio di Castrovillari e in quello di Laino Castello. ◊ *Acqua COLLETTA* (dial. *Cuddrétta*): < lat. *collecta*, REW 2045, raccolta. ROHLFS 1990: 76: 'acqua raccolta'. ◊ *Acqua 'i SCIÓDDRA*: < lat. \**exsollare*, cfr. *Fonte Sciogliaturo*. ◊ *Acqua 'i MINNÀRA*: < lat. *minare*, REW 5585, 'minacciare, menare il bestiame'; *minnàrra* è detta, a Castrovillari, una noce grossa che, in un gioco popolare tra i ragazzi, era gettata su una filiera di noci a castello per farle cadere e appropriarsene, cfr. BATTIPEDE 1987: 109.

◊ *Fiume BATTENDIERO* (dial. *Vattinniéri*). NDDC s. v. *vattenderi*, *battin-deri*, m., 'gualchiera' (sp. *batanero*, 'gualchieraio', sp. *batán*, 'gualchiera', ar. *battân*, 'gualchiera'); PELLEGRINI 1975: 391, cal. *vattenderi*, *battenderi*, 'gualchiera', cfr. sp. *batanero*, 'id.', e prov. ant. *batan* dall'ar. *baṭṭān*, 'gualchiera'. ROHLFS 1990: s. v. *Battendieri*, dial. *Vattinnieri*, fiume che sbocca nel Lao presso Mormanno (Cosenza); *Battenderi* c.da (valle) di Delianova (Reggio C.); *Vattin-deri* torrente affluente del fiume Tórbido nei pressi di Marcellinara

<sup>19</sup> La voce *pizzirru* è presente, pure, in composizione toponimica, cfr. *Platea Morani*, 35: «hortalia in loco de lo piczirro di sellaro; il *Sellaro* è il monte nei pressi di Cerchiarà, m. 1.439 s.l.m.

(Catanzaro). ALESSIO 1939: 44, *Battiniero*, affluente del Lao = fiume *Battendieri*, presso Mormanno: *batanero* (sp.), ‘follone, gualchierai’. MOSINO 1985: s. v. *bactinderi* = ‘gualchiera’, a. 1466, Calabria Ultra.

◊*Acqua 'i SANTA DUMÍNICA*: < lat. *dominicus*, < *dominus*, REW 2741, signore: l'idronimo di origine bizantina è un calco di ἁγία κυριακή. ROHLFS 1990: s. v. *Santa Doménica*, sec. XVI, casale di S. Marco Argentano (Cosenza). Cfr. DI VASTO / TRUMPER 2007: 441, *Santa Dumìnica*, Castrovillari (Cosenza).

### 10.1. Zooidronimi

◊*Acqua da PALÚMMA*: < lat. *palumbus*, -a, REW 6181, piccione, cal., sic. *palummu*. ALESSIO 1939: 293, S.ra *Palombo* (Cosenza); ROHLFS 1990: 224, *Palombo*, dial. *Palumbu*, vallone tra Cutro e S. Mauro Marchesato (Catanzaro); DI VASTO / TRUMPER 2007: 442, *Palombari*, dial. *Palummàro*: «contrada del li palombara», *Platea della Chiesa di S. Giuliano*. ◊*Acqua 'i COZZAJÁNCA*: < lat. *coclea*, REW 2011, chiocciola, \**cocia*, abr., pugl. *kòč*, ‘testa’, lecc. *cuezzu*, ‘bernoccolo’, irp. *scozzetto*, ‘nuca’, cal., sic. *kùttsica*, ‘crosta’; + *blank*, REW 1152, bianco. NDDC s. v. *cozza*, f., ‘teschio, cranio, capo’. ROHLFS 1990: s. v. *Cozza*, c.da di Amantea (Cosenza).

### 10.2. Fitoidronimi

◊*Acqua del FAGO* (dial. *Acqua du Fagu*): < lat. *fagus*, REW 3145, faggio. ROHLFS 1990: 103; *Fago del Soldato* località in Sila (Cosenza): cal. *fagu*, ‘faggio’; ALESSIO 1939: 126, *Acqua del Fago*, Delianova (Reggio C.).

◊*Acqua da SALIVÉRA*: < lat. *salvia*, REW 7558, salvia, + suff. collettivo -era; NDDC s. v. *sàrvia* (Accattatis, Rossano, Cosenza), *sàlvia*, Mormanno (Cosenza), ‘salvia’. ALESSIO 1939: 365, Valle *Salviosa*, Lungro (Cosenza). ◊*Acqua SAMBUCHÉTA* (dial. *Sammuchíta*): < lat. *sambucus*, REW 7561, sambuco, + -etum. ALESSIO 1939: 366, *Acqua Sambucheta*; ROHLFS 1990: s. v. *Sammuchita* (*Sambucheta*), c.da di Mormanno (Cosenza): ‘sambucheto’.

## 11. Piano di Campolongo (CM F° 221 III N.E. Sez. C)

◊*Fiume GARGA*: < \**garga* (prelat.), ‘roccia’, ALESSIO 1939: 146, cfr. «sardo *garga*, ‘cavità’, *ARom.* XV 228; Γάργη, c. della Libia, *Gargānus*, m., *Gargāra*, m., *Gargārus* fl.: – F. *Garga* (Catanzaro) (*Garga* fl. B. 56), T. – (Potenza)». ROHLFS 1990: s. v. *Garga*, torrente affluente del fiume Coscile (Cosenza),



ant. *Gargarum* fiume in Lucania; *Garga* fiumicello affluente del fiume Arvo in Sicilia; *Garga* c.da in Sila nei pressi del fiume Garga.

◇ *Fiume ROSA*: dalla base ie. \**ere-s-*, \**res*, \**ros*, IEW: 336, scorrere; *rosā*, ‘umore, rugiada’, ai. *rása-h*, ‘umore, rugiada’, lat. *rōs rōris*, ‘rugiada’, gr. ἄπ-εράω, ‘espello (umori o succhi), vomito’, aksl. *rosa*, ‘rugiada’; cfr. TRUMPER / MENDICINO / MADDALON 2000: 140. ROHLFS 1990; s. v. *Rosa*, fiume affluente del fiume Ésarò a nord di Malvito (Cosenza); torrente in montagna sopra Grisolia (Cosenza). Cfr. *supra*: *Acqua* ‘i Rósulu.

◇ *Fiume TIRO*: < lat. *tyrus*, *Gongylus ocellatus*. ALESSIO 1939: 409, «Τίρος, ὄνομα ποταμου, Et. M. 475, 25, P.: F. *Tiro* (Potenza)?; *tirus*, *tyrus*, ‘specie di serpe’ (REW 8755a); cfr. regg. *tiru*, *Gongylus ocellatus*, Diz. II 332». NDDC s. v. *tiru*, m., ‘specie di rettile’ (*Gongylus ocellatus*); cfr. sic. *tiru* ‘id.’ (lat. t. *tyrus*, ‘specie di serpe’); *tiriu*, cos., ‘geco’; inoltre, ALESSIO 1956: 46, in Sicilia, c.da *Tiri* (IGM, 260,8), sic. *tiru*, ‘orbettino’ < *tirus* (adattamento del gr. θήρ, θηρίον, ‘bestia, serpente’); «*tiru* in alcuni [pochi] dialetti calabresi vale ‘ramarro’ o ‘geco’», TRUMPER 2000: 140. ROHLFS 1990: s. v. *Tiro*, fiume in zona di Lungro (Cosenza), affluente del fiume Coscile; cfr. cal. (Reggio C.) *tiru*, ‘specie di rettile’, italiano *tiro*, ‘specie di biscia’; *Tirello*, fiumicello presso Scalea (Cosenza).

## 12. Orsomarso (IGM F° 220 II N.E.; CM F° 220 II N.E. Sez. A)

◇ *Vrisa* ra CAMPANÀRA: < gr. βρύσις, s. f., ‘sorgente’, CARACAUSI 1990: s. v. *sorgente*, cal. *vrisi*, ‘vena d’acqua che scaturisce’, toponimi *Brisi*, *Vrisi*, Stignano (Reggio C.), + lat. *campana*, REW 1556, campana; \**campanarius*, ALESSIO 1939: 64, cal. *kampanaru*, ‘campanaio, campanile’, *Pietra Campanara*, Lungro (Cosenza). ◇ *Vrisa* ri FURNÉDDRI: < lat. *furnus*, REW 3602, forno, it. *fornello*, sic. *furniceddi*, ‘alari’. ALESSIO 1939: 142, Valle *Fornelli* (Catanzaro). ◇ *Acqua* ri RONNASÍTA (in loc. *Donnosito* ai piedi di *Serra Bonangelo*): < lat. medievale *dominosus* «imperiosus homo, scilicet magnae auctoritatis», Ugut., Du Cange, vol. III col. A, p. 173, + il suff. gr. -της degli eponimi, cfr. DI VASTO 2010, s. v. ◇ *Acqua* ri MIRCÚRU: < lat. *Mercurius*, *nomen virile*, ALESSIO 1939, s. v.: *Mercurio*, Verbicaro (Cosenza), fiume *Mércuri* (Potenza). ROHLFS 1990: s. v. *San Mercurio*, monastero basiliano presso Orsomarso; cfr. c.da *Mercurio*, in questo territorio, cfr. DI VASTO 2010: s. v. ◇ *Acqua* ra MARUNNEDDA: < lat. *domina*, REW 2733, signora, aabr. *madonna*, ‘signora’; l’esito di *marunnédda* è da: *m(i)a* + *domna* + il suff. del diminutivo *-ell*.

◇ *Acqua* ri CURMÓNI: < gr. κορμός, ‘tronco d’albero’, cfr. DI VASTO 2010: s. v. Il significato di ‘porta-legna’ dato a corsi d’acqua è usuale, cfr., in

Calabria, *Busento, Trionto*, TRUMPER 2000: 142 e 150-51.  $\diamond$ *Acqua ri CIUNCRÍMA*. ROHLFS 1990: s. v. *Ciungrino*, c.da (fosso) in territorio di Orsomarso. Origine *sub iudice*.

$\diamond$ *Acqu'u VAGNU* (*Acqua del Bagno*, al confine con Verbicaro): < lat. *balneum*, REW 916, bagno: chiaro indizio dell'utilizzo dell'acqua per lavare le pecore; cfr. TRUMPER / DI VASTO / DE VITA 2000: 226. NDDC s. v. *vagnare*, -ri, a., 'bagnare'. ALESSIO 1939: 40, fiume dei *Bagni* (*vani* Accattatis 798) (Cosenza), «*Vagno*, borg. Acri, *SCal.* 11».  $\diamond$ *Acqua ri rrit'a ROCCA*: < lat. \**rocca*, REW 7357, rupe, roccia; la voce è preceduta dalla preposizione *rrita* < lat. *retro*, REW 7269, dietro.

$\diamond$ *Acqua ri RAIÒLA*: < lat. *radiolus*, REW 6997, piccolo raggio, < *radius*, REW 6999, raggio, montell. *rajo*, 'ruscello', abr. *ragge*, 'ramo di acqua corrente', sic. *ràjulu*, 'raggio'. ROHLFS 1990: s. v. *Raiola*, cognome in Catanzaro; cognome in Sicilia. NDDC s. v. *raju*, m., 'raggio della ruota', *rajolu*, *rajulu*, *rajuolu*, m., 'salsapariglia, smilace'.  $\diamond$ *Acqua ra VADD'U PUZZU*: < lat. *vallis*, REW 9134, valle; + lat. *puteus*, REW 6877, pozzo.  $\diamond$ *Acqua a TÀVULA* (in località *Scorpari*): < lat. *tabula*, REW 8514, 'asse, tavola'. ROHLFS 1990: 342, *Macchia della Tavola* a sud di Tarsia (Cosenza).  $\diamond$ *Acqua a FRAVICÁTA* (in località *Scorpari*): < lat. *fabrica*, REW 3121, 1. officina, 2. fucina. NDDC s. v. *fravicatu*, m., 'fabbricato, fabbrica'.  $\diamond$ *Acqua ri VITRIÚLU* (in località *Scorpari*): < \**vitrium*, REW 9402, di vetro, dim. lat. t. *vitreolum*. NDDC s. v. *patata vitrijola* (Reggio C.), 'sorta di patata'.

$\diamond$ *Acqua ri MITISCIÚNI*: < prelat. \**mata/meta*, 'monte', + il suff. *-ask-*, *-isk-*. Cfr. il toponimo *Timpone Metiscione*, cfr. DI VASTO 2010: s. v.  $\diamond$ *U puzzu ru SEGGIARÍDDU* (in località *Malvicino* al confine con Mormanno): < lat. *puteus*, REW 6877, pozzo, + dim. di *seggia*, 'sedia', < lat. *sedere*, REW 7780, sedere.  $\diamond$ *Acqua 'a PETRA*: < lat. *petra*, REW 6445, pietra.<sup>20</sup>  $\diamond$ *Acqua ri FARFÁGGHIU* (in località *Mezzinare*). Idronimo problematico. Escludendo, soprattutto per motivi semantici, un collegamento con *farfágghia*, *-ágghia*, NDDC s. v. 'farfalla che vola intorno al lume', ipotizzo che abbia la base in *farfar*, REW 3194, chiacchierone, cal. *farfarìchhiu*, 'ragazzo inquieto'. ALESSIO 1939: 128, pone sotto *farfar*, di origine araba, 'leggiero; folletto', cal. *fàrfaru*, 'diavolo, furfante', il toponimo *Fàrfari* (Catanzaro). L'idronimo esige, certo, approfondimento.

$\diamond$ *Acqua ri PEPPARÍDDU*: ipocoristico di *Giuseppe*, per aferesi e assimilazione regressiva, + suffisso dimin. *-ellu* > *-iddu*: l'italiano *Giuseppe* ha origine dalla forma latina popolare *Ioseppus* dell'ebraico *Yoseph*, «derivato da *yasaph*

<sup>20</sup> Cfr. la contrada *Pitràru*, in territorio di Castrovillari; inoltre, DI VASTO / TRUMPER 2007: 443, *Pitròsa*.

‘aggiungere’ con valore augurale di ‘Dio aggiunga, accresca’ (la famiglia, con questo ed altri figli)», DE FELICE 1992: s. v.  $\diamond$  *Acqua ri MARRÚCCU*: < prelat. \**mar(r)okka*, ‘roccia’, < \**marra*, ALESSIO 1939: 245, *Marrocco* (Catanzaro); ROHLFS 1990: s. v. *Marrocco*, c.da nei pressi di San Pietro Apostolo (Catanzaro), cognome in Sicilia.  $\diamond$  *Acqua ra JUMÀRA*: < lat. *flumen*, REW 388, fiume.  $\diamond$  *Acqu’u PRÍVITU* (in località *Cristodero*): < lat. *presbyter*, REW 6740, prete, cal. *prèviti*.  $\diamond$  *Acqua ru CROCCHINU*: origine onomatopeica; cfr. *supra*: *Clòc-cunu*, in territorio di Castrovillari.

$\diamond$  *Acqua ra GARAGÓTTA*: si ipotizza come base la voce onomatopeica \**garg*, REW 5685, gargarizzare. NDDC s. v. *gargarotta*, f., ‘bevanda insipida e sgradevole’;<sup>21</sup> cfr. s. v. *gargotta*, s. f., dial. ant., ‘gola’: voce d’area veneta da una radice onomatopeica \**garg*, presente in tutte le lingue romanze. Nella formazione dell’idronimo non è da escludere l’influenza del verbo greco γαργαρίζω, ‘gargarizzare’, cfr. EWUG 102. A Orsomarso si registra la voce *garagúttu* col significato di ‘luogo dirupato, precipizio, gola’.

$\diamond$  *Acqua ri FAUZUFÍLU*: < lat. *falsus*, REW 3171, falso; + *filum*, REW 3306, filo.  $\diamond$  *Acqua ra SACCÀZZA*: < lat. *saccus*, REW 7489, sacco, + suff. *-acea*.  $\diamond$  *Acqua ri TAVULÀRU*: < lat. *tabŭla*, ‘asse, tavola’, REW 8514, *tabularius*, ‘di tavola’, cfr. DI VASTO 2010: s. v.  $\diamond$  *Acqua FITÉNDÀ*: < lat. *foetĕre*, REW 3407, puzzare, participio pres. *fetente(m)*.  $\diamond$  *Acqua ri PANTANÍDDI*: < lat. \**palta*, REW 6177, fango, palude, + suff. *-ellu*, cfr. ALESSIO 1939: 292, Serra di *Pantanella* (Cosenza). ROHLFS 1990: s. v. *Pantanelli*, dial. *Pantaniddi*, c.da in montagna sopra Grisolia (Cosenza).

$\diamond$  *Acqua r’ASSÚLU*: < lat. *adsolare*, *assolare*, DU CANGE vol. I coll. A-B: 94-95, ad solum et terra deprimerem; *Assoula*, Occitanis. Joan. de Janua: *assolatus*, ad solum deductus, cfr. DI VASTO 2010: s. v.  $\diamond$  *FONDA*: < lat. *fons*, *-onte*, REW 3425, sorgente. ALESSIO 1939: 135, regione la *Fonte* (Taranto). L’idronimo è attribuito non a una sorgente, ma a pozze di acqua, che denominano pure la contrada. NDDC s. v. *fonta*, *fonda*, f., ‘pozzanghera’.

$\diamond$  *FUNDANÉDDA*: < lat. *fontana*, REW 3426, fonte, + suff. *-ellu*, cfr. ALESSIO 1939: 136, regione *Funtanella*, Serrastretta (Catanzaro); ROHLFS 1990: s. v. *Funtanedda*, fontana presso Verbicaro (Cosenza).  $\diamond$  *Acqua ri PANTAGNÚLI*: < lat. \**palta*, ‘fango, palude’, REW 6177, cfr. DI VASTO 2010: s. v.  $\diamond$  *Acqua ri CANALI TUFU*: < lat. *canalis*, REW 1568, condotto, gronda; + *tofus*, REW 8764, tufo.

$\diamond$  *LÁO*, ROHLFS 1990: s. v.: dial. *Lagu*, sec. XVI *Lauro*, fiume che sbocca al Tirreno a sud di Scalea (Cosenza); segnava anticamente il confine tra la Luca-

<sup>21</sup> È riportata la definizione che di *gargarotta* dà ACCATTATIS 1895, s. v.: «dicesi di ogni bevanda medicamentosa o insipida, sgradevole al palato».

nia e il Bruzio. L'idronimo è stato esaminato da POCETTI 1994: 230, il quale, dopo aver sottolineato l'«identità formale» tra l'idronimo Λᾱός e la voce λαός, «termine che ha [...] in età arcaica una forte pregnanza istituzionale», spiega l'idronimo «nell'ambito di un rapporto di traduzione o di calco del termine italico di *toutā-*, i cui valori nel greco arcaico sono ricoperti in buona parte proprio da λαός»: pertanto, il fiume indicherebbe il *limes* tra Greci e Italici, come già Strabone aveva affermato (VI 1, 1 253C), e attesterebbe «una situazione di contatto tra le lingue e in un contesto di bilinguismo tra Greci e non Greci»; cfr., inoltre, TRUMPER 2000: 139.

### 12.1. Zooidronimi

◊ *Acqua ri l'ÀCCILU*: < lat. *aquilus* per *aquila*, REW 582, aquila. ROHLFS 1990: s. v. *Ácciulu*, c.da di Papisidero, *Ácciulo* cognome (Cosenza): cal. *acciulu*, 'grande uccello di rapina, poiana' < \**acilus* per *aquila*; ALESSIO 1939: 5, *Áccio-la* (Potenza): < \**acila* per *aquila*. *Aquilus -a*, che indicava, probabilmente, in origine il *Gypaetus*, 'avvoltoio', è nome generico che abbraccia diversi generi e specie biologiche, da *Gypaetus* + *Pandion* sino agli Aquilidi *stricto sensu*, cfr. DI VASTO / TRUMPER 1998: 255-61. ◊ *Vrisa ri QUAGGHIANÚNU*: < lat. *coacūla*, 'quaglia', REW 2004, cfr. DI VASTO 2010: s. v. ◊ *Vrisa ri MANDRÓ-NA*: < lat. *mandra*, 'gregge', REW 5290, cfr. DI VASTO 2010: s. v. ◊ *Acqua ri SUGGHJI*: < lat. *sūcula*, 'scrofa', REW 8416, porcellino, cfr. c.da Suglie, DI VASTO 2010: s. v. ◊ *Acqua ri CRANCI*: < lat. *cancer*, *cancru*, 'granchio', 2. *canceru*, 3. \**cranco*, REW 1574. ROHLFS 1990: s. v. *Granci*, *Vallone* –, presso Vena di Maida (Catanzaro); *Granciaru*, c.da di Zambrone (Catanzaro): luogo di *granci*, cfr. cal. *granciu*, 'granchio'.

### 12.2. Fitoidronimi

◊ *Fiume ARGENTINO* (*jumu Argintinu*: gli orsomarsesi lo denominano semplicemente 'u *jumu* cioè il fiume per eccellenza): < gr. ἀργυρίτις = λινόζωστις ἄρρηγν, 'mercorella', *Dioscoride* 4.189RV, cfr. DI VASTO 2010: s. v. ◊ *Acqua ra NUCÍDDA*: < lat. *nocella*, REW 5979, piccola noce, nocciuola; NDDC s. v., cal. *nucidda*, f., 'nocciuolo' (pianta), 'nocciolina' (frutto). ALESSIO 1939: 281, *Nocella* (Catanzaro); ROHLFS 1990: s. v. *Nucilla*, dial. *Nucidda*, c.da di Verbicaro (Cosenza).

◊ *Acqua ri PITÚDDU*: < lat. *abies*, *-ēte*, 'abete', REW 24, + suff. dim. *-llu*, \**abietullus*, cfr. DI VASTO 2010, s. v. ◊ *Vrisa ru CIRASÍDDU*: < lat. \**cerasel-lum*, 'biancospino', NDDC s. v. *cirasidda*. ◊ *Acqua ri TALLÍU*: < gr. θαλλία, ger-

moglio, «nel gr. t. (I sec.), ‘cappero’, L-S; Θαλιᾶς, t. m., του Θαλιᾶ GR 440», CARACAUSI 1990: 230; «Θαλλελαῖος, agion. m., C 397 (a. 1105), Θαλ(λ)έλαιος P-B», *ibid.* ◊*Acqua ru LIVĀRU*: < lat. *oliva*, REW 6056, 1. olivo, 2. oliva. NDDC s. v. *livara*, f., ‘ulivo’ (albero), *olivata*, f., ‘olivo’, *olivaru*, m., ‘posto nel frantoio dove si ammucchiano le olive prima che siano frante’. ◊*Acqua ru SĀLICIU*: < lat. *salix*, -ice, REW 7542, salcio. ROHLFS 1990: s. v. *Sálice*, c.da di Laino Borgo (Cosenza). ◊*Acqua ra FICĀRA*: < lat. *ficaria*, REW 3278a, fico, piantagione di fichi. ROHLFS 1990: s. v. *Ficara*, frazione di S. Donato Ninea (Cosenza), fontana presso Villapiana (Cosenza); cfr. ALESSIO 1939, s. v. ◊*Acqua ri l’ERVANĪDDU*: < lat. *albārus*, ‘pioppo bianco’, REW 318, + suff. collettivo -ētum, cfr. top. *Škinu* ‘i l’Ervanitu’, cfr. DI VASTO 2010, s. v. ◊*Acqua ra SANGINÓSA*: < lat. *sanguis*, sangue, 2. *sanguen*, -īne, REW 7574: < *sanguen* + -ōsa. La vegetazione, caratterizzata da *Corpus sanguinea* L., dà origine alla denominazione idronimica. Cfr. top. S. *Ginosa* (*Sanginósa*), DI VASTO 2010, s. v. ◊*Acqua ri MILĀRI*: < lat. \**melaria*, ‘melo’, cfr. ALESSIO 1939: 252, Serra *Milarra* (Potenza).

◊*VITORĀTO* (dial. *Viturātu*), font., ROHLFS 1990: s. v., senza soluzione; cfr. TRUMPER 2000: 140, che lo pone *sub iudice*. Ipotizzo una base *veterētum*, ‘sodaglia’, cfr. ALESSIO 1976: s. v., x con \**vitōsus*, ‘ricco di viti’, cfr. ALESSIO 1939: 436, cal. *vitusu*, ‘vite selvatica’, Serre di *Vituso* (Catanzaro), *ibid.* p. 437; inoltre, cfr. Id. 1976: s. v. \**vetosus*, da *vetus* -eris, voce che «spiega il salent. *etusu*, ‘sprocco, pollone che spunta dal tronco’, [...] tarant. *vitusë* m. pl., ‘radici delle viti rimaste sotto terra, dopo strappata la vigna’ [...], sic. *vitusa*, ‘vite vecchia e incolta, vite selvatica, lambrusca’, [...] calabr. *vitusu*, ‘vite selvatica’, *vitusa*, ‘vite selvatica’, ‘lambrusca’, ‘vitalba’». ◊*VITICĪDDU* (sorgente): < lat. *vitex*, *viticem* con suffisso diminutivo < *vitis*, REW 9395, piccola vite, piccolo tralcio.

### 12.3. Agioidronimi

◊*Acqua ri SANTU LIA* (S. Elia in località *Gaccale*): < gr. Ἁγίος Ἡλίας, CARACAUSI 1990: 226, cfr. DI VASTO 2010: s. v. ◊*Acqua ra MATALĒNA*.<sup>22</sup> < gr. Μαγδαληνή, eponimo femminile, CARACAUSI 1990: s. v., «latinizzato in *Maria Magdalēna* [...] riflette il culto, affermato dal Duecento [...], di Santa Maria Maddalena», DE FELICE 1992: s. v.

<sup>22</sup> Cfr. il toponimo registrato nella *Platea Morani*, 34<sup>r</sup>: «hortale in contrata de la madalena».

### Riferimenti bibliografici

- ACCATTATIS 1895 = Luigi Accattatis, *Vocabolario del dialetto calabrese*, Castrovillari (Cosenza), Francesco Patitucci.
- ALESSIO 1938 = Giovanni Alessio, *La toponomastica pugliese nei documenti del Syllabus del Trincherà*, Trieste, Editrice R. Università di Trieste.
- ALESSIO 1939 = Giovanni Alessio, *Saggio di toponomastica calabrese*, Firenze, Olschki.
- ALESSIO 1954 = Giovanni Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia*, Palermo, Edizioni Sansoni Antiquariato.
- ALESSIO 1956 = Giovanni Alessio, *L'elemento greco nella toponomastica della Sicilia*, II. Estratto dal «Bollettino» del Centro di studi filologici e linguistici siciliani, vol. IV, Palermo, G. Mori e Figli.
- ALESSIO 1976 = Giovanni Alessio, *Lexicon Etymologicum. Supplemento ai Dizionari etimologici latini e romanzi*, Napoli, Arte Grafica.
- BATTIPEDE 1987 = Benedetto Battipede, *Dizionario del dialetto di Castrovillari*, Castrovillari (Cosenza), Edizioni Il Coscile.
- BELLUSCI 1970-71 = Antonio Bellusci Frasnjoti, *La pastorizia a Frascineto*, estr. da «Shejzat», XIV-XV.
- BURGARELLA / GUILLOU 2000 = Filippo Burgarella / André Guillou, *Castrovillari nei documenti greci del Medioevo*, a cura di LEONARDO DI VASTO, Castrovillari (Cosenza), Associazione Italiana Cultura Classica, Delegazione di Castrovillari.
- CARACAUSI 1990 = Girolamo Caracausi, *Lessico greco della Sicilia e dell'Italia meridionale (secoli X-XIV)*, Palermo, Centro di studi filologici e linguistici siciliani.
- CIACERI 1927 = Emanuele Ciaceri, *Storia della Magna Grecia*, Milano/Roma/Napoli, Società ed. Dante Alighieri 1927-32.
- DE FELICE 1992 = Emidio De Felice, *Dizionario dei nomi italiani*, Milano, Mondadori.
- DELI = MANLIO CORTELAZZO / PAOLO ZOLLI, *Dizionario etimologico della lingua italiana*, Bologna, Zanichelli 1979-88.
- DEMIRAJ 1997 = Bardhyl Demiraj, *Albanische Etimologien*, Amsterdam, Rodopi.
- DIDE = MANLIO CORTELAZZO / CARLA MARCATO, *I dialetti italiani. Dizionario etimologico*, Torino, UTET 1998.
- Dioscoride* = MAX WELLMANN (a cura di), Pedanii Dioscuridis Anazarbei, *De Materia Medica* II, V, Berlin, Weidmann 1958 (1<sup>a</sup> ediz. 1907), 2 voll.
- DI VASTO 2000 = Leonardo Di Vasto, *Toponomastica calabrese nel Medioevo*, in BURGARELLA / GUILLOU 2000: 5-18.
- DI VASTO 2010 = Leonardo Di Vasto, *Strutturazione toponomastica dei territori di Laino Borgo e Castello, Papisidero e Orsomarso, nell'alto Tirreno*, in NADIA PANTERA / ANTONIO MENDICINO / CINZIA CITRATO (a cura di), *Parole. Il lessico come strumento per organizzare e trasmettere gli etnosaperi*, Rende (Cosenza), Università della Calabria, Centro Editoriale e Libreria.
- DI VASTO / TRUMPER 1998 = Leonardo Di Vasto / John Basset Trumper, *Varia etymologica (et Geolinguistica)* II, in ALBERTO M. MIONI / MARIA TERESA VIGOLO /

- ENZO CROATTO (a cura di), *Dialetti cultura e società. Quarta raccolta di saggi dialettologici*, Padova, Consiglio Nazionale delle Ricerche.
- DI VASTO / TRUMPER 2007 = Leonardo Di Vasto / John Basset Trumper, *La toponomastica del territorio di Castrovillari*, «Rivista Italiana di Onomastica», XIII, 2, pp. 429-59.
- DU CANGE CH. DUFRESNE, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae Graecitatis*, 2 voll., Lione 1688, rist. anast. Graz 1958.
- DU CANGE CH. DUFRESNE, *Glossarium ad scriptores mediae et infimae Latinitatis*, 10 voll., rist. L. Favre, Niort 1883-87<sup>2</sup> (Bologna, Forni Reprint 1981-82).
- EWUG = GERHARD ROHLFS, *Lexicon Graecanicum Italiae Inferioris*, Tübingen, Max Niemeyer Verlag 1964.
- FORESTIERI 1913 = Vincenzo Forestieri, *Monografia storica del Comune di Saracena*, Roma, Stab. Tipografico Salvatori; rist. Castrovillari (Cosenza), Il Coscile 1987.
- GARRISI 1990 = Antonio Garrisi, *Dizionario Leccese-Italiano*, I, A-M, Lecce, Capone Editore.
- GLI 1961-2002 = SALVATORE BATTAGLIA (dir.), *Grande Dizionario della Lingua Italiana*, 21 voll., Torino, UTET.
- GIORDANO 2000 = Emanuele Giordano, *Fjalor*, Castrovillari (Cosenza), Il Coscile.
- IEW 1959 = Julius Pokorny, *Indogermanisches Etymologisches Wörterbuch*, Bern, Francke Verlag.
- L'OCCASO 1977 = Carlo Maria L'Occaso, *Storia di Castrovillari*, Castrovillari (Cosenza), Edizioni Tribuna-Sud.
- MAINIERI 1989 = Francesco Mainieri, *Agricoltura e pastorizia nella memoria di un paese del Sud*, Castrovillari (Cosenza), Teda Edizioni.
- MARAFIOTI 1981 = Girolamo Marafioti, *Croniche et Antichità di Calabria*, Sala Bolognese (Bologna), Arnaldo Forni Editore (rist. anast. dell'ediz. Padova, Ad istanza degl'Uniti 1601).
- MIRAGLIA 1954 = Ettore Miraglia, *Le Antichità di Castrovillari di don Domenico Casalnovi*, Milano, Archetipografia.
- MOSINO 1985 = Franco Mosino, *Glossario del calabrese antico* (xv), Ravenna, Longo.
- NDDC 1996<sup>5</sup> = Gerhard Rohlf's, *Nuovo Dizionario Dialettale della Calabria*, Ravenna, Longo.
- PELLEGRINI 1975 = Giovan Battista Pellegrini, *Saggi di linguistica italiana. Storia, struttura, società*, Torino, Boringhieri.
- PELLEGRINI 1990 = Giovan Battista Pellegrini, *Toponomastica italiana*, Milano, Hoepli.
- PERRONE 2006 = Vincenzo Perrone, *Catalogo dei toponimi castrovillaresi. Ricerca sui luoghi di culto e le contrade estesa agli ex Casali della Città*, 1° aggiornamento, Peschiera Borromeo (Milano), c/o l'A. (ediz. fuori commercio con aggiornamenti rispetto a quella del 2004).
- PITTAU 2012 = Massimo Pittau, *Lessico italiano di origine etrusca. 407 appellativi 207 toponimi*, Roma, SER.

- Platea della Chiesa di San Giuliano* = Castrovillari 1616, sez. Archivio di Stato, Castrovillari (Cosenza).
- Platea Morani* = *Inventario et Platea terre Morani anno 1546*, rogato da Sebastianus de Lavallo per Pietro Antonio Sanseverino, principe di Bisignano e feudatario di Morano.
- POCCETTI 1994 = Paolo Poccetti, *Il quadro linguistico della Calabria fino all'epoca romana*, in SALVATORE SETTIS (a cura di), *Storia della Calabria antica. Età italica e romana*, Roma, Gangemi, pp. 219-40.
- PSC = GIUSEPPE CAMPANELLA, *Piano Strutturale Comunale* (Legge Urbanistica Regionale n° 19 del 16 aprile 2002 e s.m.i.), Castrovillari (Cosenza), Città di Castrovillari 2011.
- REW 1999<sup>6</sup> = WILHELM MEYER-LÜBKE, *Romanisches Etymologisches Wörterbuch*, Heidelberg, Carl Winter Universitätsverlag; con PAOLO A. FARÉ, *Postille italiane al «Romanisches Etymologisches Wörterbuch» di Meyer-Lübke comprendente le «Postille Italiane e Ladine» di Carlo Salvioni*, Milano, Istituto Lombardo di Scienze e Lettere 1972.
- ROHLFS 1979 = Gerhard Rohlfs, *Dizionario del Cognomi e Soprannomi in Calabria*, Ravenna, Longo.
- ROHLFS 1986 = Gerhard Rohlfs, *Dizionario toponomastico del Salento*, Ravenna, Longo.
- ROHLFS 1990 = Gerhard Rohlfs, *Dizionario toponomastico e onomastico della Calabria*, Ravenna, Longo.
- RUSSO 2005 = Giuseppe Russo, *Le pergamene di Castrovillari (secc. XII-XVII)*, Castrovillari (Cosenza), Il Coscile.
- RUSSO 2009 = Giuseppe Russo, *Le pergamene di Castrovillari (1265-1457)*, Castrovillari (Cosenza), Associazione culturale-musicale "Vincenzo Bruno".
- RUSSO 2010 = Giuseppe Russo (edizione e note a cura di), *Il cartulario di Carlo Maria L'Occaso. Documenti e registri per la storia di Castrovillari (1100-1561)*, Castrovillari (Cosenza), Associazione Italiana Cultura Classica, Delegazione di Castrovillari.
- Seneca* = DIONIGI VOTTERO (a cura di), Lucio Anneo Seneca, *Questioni Naturali*, Torino UTET 1989.
- SILVESTRI 1985 = Domenico Silvestri, *Etnici e toponimi di area osca: problemi di stratigrafia e di storia onomastica*, in ENRICO CAMPANILE (a cura di), *Lingua e cultura degli Oschi*, Pisa, Giardini, pp. 67-87.
- SITONGIA 1990 = Antonio Sitongia, *Soprannomi e nomignoli castrovillaresi*, Castrovillari (Cosenza), Il Coscile.
- SMDC = *Platea della Chiesa di Santa Maria del Castello* = Castrovillari 1855, sez. Archivio di Stato, Castrovillari (Cosenza).
- TRINCHERA 1865 = Francesco Trinchera, *Syllabus Graecarum Membranarum*, Napoli, Cataneo, rist. anast. Catanzaro, Vincenzo Ursini Editore 2000.
- TRUMPER / DI VASTO 1999 = John Basset Trumper / Leonardo Di Vasto, *Varia Etymologica* III. *Spigolature altocalabresi: fitonimi, toponimi et alia*, «Quaderni del Di-



- partimento di Linguistica» 16, Arcavacata di Rende (Cosenza), Università della Calabria, Dipartimento di Linguistica, pp. 105-16.
- TRUMPER 2000 = John Basset Trumper, *Alcuni problemi generali di toponomastica calabrese*, in ID. / ANTONIO MENDICINO / MARTA MADDALON (a cura di), *Toponomastica calabrese*, Roma, Gangemi.
- TRUMPER / DI VASTO / DE VITA 2000 = John Basset Trumper / Leonardo Di Vasto / Piero De Vita, *Il Pollino calabrese e dintorni: elementi arciconservativi nella toponomastica*, in JOHN BASSET TRUMPER / ANTONIO MENDICINO / MARTA MADDALON (a cura di), *Toponomastica calabrese*, Roma, Gangemi, pp. 209-325.

# RION – Rivista Italiana di Onomastica

La rivista pubblica due fascicoli all'anno, nel corso della primavera e dell'autunno.

**Abbonamento 2014 (annual subscription fees): € 40,00 (Italia); € 50,00 (estero).  
Un fascicolo singolo o arretrato (single or passed issue): € 22,00 (Italia);  
€ 28,00 (estero).**

Gli importi (indicando la causale) vanno versati sul conto corrente postale n. 16423006 intestato a Società Editrice Romana s.r.l., p.zza Cola di Rienzo 85, 00192 Roma o tramite bonifico bancario (bank account) Poste Italiane Spa – IBAN IT 93 0 07601 03200 000016423006 – BIC BPPIITRRXXX.

Registrazione del Tribunale di Roma n. 489/95 del 9.10.95 – Printed in Italy – © Tutti i diritti sono riservati. Sono vietate la riproduzione e la diffusione anche parziali dei testi, con qualsiasi mezzo, forma e supporto, senza l'autorizzazione scritta dell'Editore.

**La corrispondenza per la direzione e la redazione va inviata a: RION, c/o Enzo Caffarelli, via Tigrè 37, I-00199 Roma – T. +39.06.86219883 – Fax +39.06.8600736 – E-mail: enzo.caffarelli@alice.it.**

A questo recapito andranno indirizzati anche i contributi scientifici, le note, le schede bibliografiche, nonché le pubblicazioni per recensione (gradite in doppia copia) e le riviste inviate in cambio abbonamento.

**La corrispondenza relativa agli abbonamenti e ad ogni altro aspetto amministrativo va inoltrata a: Società Editrice Romana, p.zza Cola di Rienzo 85, I-00192 Roma – T. +39.06.36004654 – Fax +39.06.36001296 – E-mail: ordini@editriceromana.it – Web: www.editriceromana.com.**

Gli abbonamenti decorrono a partire dal primo fascicolo dell'anno solare. Reclami per eventuali disguidi di singoli fascicoli non pervenuti andranno inoltrati alla casa editrice non prima del 30 giugno (primo fascicolo dell'anno) e non prima del 31 dicembre (secondo fascicolo).

Agli autori di ciascun saggio o recensione sarà inviato il relativo *abstract* elettronico in formato pdf.

**Collaboratori e lettori sono invitati a fornire notizie utili per tutte le rubriche: materiali bibliografici, incontri, corsi e seminari, ricerche, tesi di laurea o di dottorato, attività di argomento onomastico.** La direzione di RION sarà ben lieta di accogliere ogni suggerimento utile a migliorare gli spazi di informazione e di servizio.